



HENDI

Tools for Chefs

XANTOS GAS GRILL

148624 v.02, 148631

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	31
DE: Benutzerhandbuch	7	LT: Naudojimo instrukcija	33
NL: Gebruikershandleiding	9	PT: Manual do utilizador	35
PL: Instrukcja obsługi	11	ES: Manual del usuario	37
FR: Manuel de l'utilisateur	14	SK: Používateľská príručka	39
IT: Manuale utente	16	DK: Brugervejledning	41
RO: Manual de utilizare	18	FI: Käyttöopas	42
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	20	NO: Brukerhåndbok	44
HR: Korisnički priručnik	22	SI: Navodila za uporabo	46
CZ: Uživatelská příručka	24	SE: Användarhandbok	48
HU: Felhasználói kézikönyv	25	BG: Ръководство за потребителя	50
UA: Посібник користувача	27	RU: Руководство пользователя	52
EE: Kasutusjuhend	29		

XANTOS GAS GRILL	GB
XANTOS GASGRILL	DE
XANTOS GASGRILL	NL
XANTOS GRILL GAZOWY	PL
XANTOS GRIL À GAZ	FR
XANTOS GRIGLIA A GAS	IT
XANTOS GRATAR ELECTRIC	RO
XANTOS ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ	GR
XANTOS ROŠTILJ NA PLIN	HR
XANTOS PLYNOVÝ GRIL	CZ
XANTOS GÁZSÜTŐ	HU
XANTOS ГАЗОВИЙ ГРИЛЬ	UA
XANTOS GAASIGRILL	EE
XANTOS GĀZES GRILS	LV
XANTOS DUJINIS GRILIS	LT
XANTOS CHURRASQUEIRA A GÁS	PT
XANTOS PARRILLA DE GAS	ES
XANTOS PLYNOVÝ GRIL	SK
XANTOS GASGRILL	DK
XANTOS-KAASUGRILLI	FI
XANTOS GASSGRILL	NO
ŽAR ZA PLIN XANTOS	SI
XANTOS GASGRILL	SE
КСАНТОС ГАЗОВА СКАРА	BG
XANTOS ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ	RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.



GB: For outdoor use only.
DE: Nur für den Einsatz im Freien.
NL: Uitsluitend voor gebruik buitenshuis.
PL: Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
FR: Réserve à un usage extérieur.
IT: Solo per uso esterno.
RO: Exclusiv pentru utilizare în exterior.
GR: Μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
HR: Samo za vanjsku uporabu.
CZ: Pouze pro venkovní použití.
HU: Kizárólag kültéri használatra.
UA: Тільки для використання на відкритому повітрі.
EE: Ainult välitingimustes kasutamiseks.

GB: **WARNING:** accessible parts may be very hot. Keep young children away.
DE: **WARNUNG:** zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder fern.
NL: **WAARSCHUWING:** toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.
PL: **OSTRZEŻENIE:** dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymać małe dziecko z dala.
FR: **AVERTISSEMENT :** les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Gardez votre jeune enfant à l'écart.
IT: **AVVERTENZA:** le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontani i bambini.
RO: **AVERTISMENT :** piesele accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copilul mic la distanță.
GR: **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε το μικρό σας μακριά.
HR: **UPOZORENJE:** dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite dijete daleko.
CZ: **VAROVÁNÍ:** přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé dítě mimo dosah.
HU: **FIGYELMEZTETÉS:** a hozzáférhető részek nagyon forrók lehetnek. Tartsa távol a kisgyermekét.
UA: **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Доступні частини можуть бути дуже гарячими. Тримайте маленьку дитину подалі.
EE: **HOIATUS:** ligipääsetavad osad võivad olla väga kuumad.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

LV: Lietošanai tikai ārpus telpām.
LT: Skirta naudoti tik lauke.
PT: Apenas para utilização no exterior.
ES: Solo para uso en exteriores.
SK: Len na vonkajšie použitie.
DK: Kun til udendørs brug.
FI: Vain ulkokäyttöön.
NO: Kun til utendørs bruk.
SI: Samo za zunanjo uporabo.
SE: Endast för utomhusbruk.
BG: Само за употреба на открито.
RU: Только для использования вне помещений.

Hoidke noored lapsed eemal.
LV: **BRĪDINĀJUMS :** pieejamās daļas var būt ļoti karstas. Glabāiet mazu bērnu bērniem nepieejamā vietā.
LT: **ĮSPĖJIMAS :** prieinamos dalys gali būti labai karštos. Laikykite vaiką atokiau.
PT: **AVISO:** as peças acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha a criança pequena afastada.
ES: **ADVERTENCIA:** las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados.
SK: **VAROVANIE:** prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Udržujte mladé dieťa v dostatočnej vzdialenosti.
DK: **ADVARSEL :** tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk.
FI: **VAROITUS :** käsiteltävät osat voivat olla hyvin kuumia. Pidä nuori lapsi poissa.
NO: **ADVARSEL:** Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold barn unna.
SI: **OPOZORILO:** dostopni deli so lahko zelo vroči. Mladro deklico odpeljite stran.
SE: **VARNING:** åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll den unga barnvakten borta.
BG: **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** достъпни части могат да бъдат много горещи. Дръжте детето далеч.
RU: **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** доступные детали могут быть очень горячими. Держите ребенка подальше.

GB: Do not move the appliance during use.
DE: Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
NL: Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
PL: Nie przesuwać urządzenia podczas pracy.
FR: Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
IT: Non spostare l'apparecchiatura durante l'uso.
RO: Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
GR: Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
HR: Ne pomičite uređaj tijekom uporabe.
CZ: Během používání spotřebič nepřemísťujte.
HU: Használat közben ne mozgassa a készüléket.
UA: Не пересувайте прилад під час використання.
EE: Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.

LV: Nepārvietojiet ierīci lietošanas laikā.
LT: Nejudinkite prietaiso naudojimo metu.
PT: Não mova o aparelho durante a utilização.
ES: No mueva el aparato durante su uso.
SK: Spotřebič počas používania nepremiestňujte.
DK: Flyt ikke apparatet under brug.
FI: Älä siirrä laitetta käytön aikana.
NO: Ikke flytt produktet under bruk.
SI: Naprave med uporabo ne premikajte.
SE: Flytta inte produkten under användning.
BG: Не местете уреда по време на употреба.
RU: Не перемещайте прибор во время использования.

GB: Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
DE: Schalten Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche nach Gebrauch aus.
NL: Schakel de gasvoevoer bij de gasfles na gebruik uit.
PL: Po użyciu wyłączyć dopływ gazu do butli z gazem.
FR: Coupez l'alimentation en gaz de la bouteille de gaz après utilisation.
IT: Spegnerne l'alimentazione del gas alla bombola del gas dopo l'uso.
RO: Opriți alimentarea cu gaz de la cilindrul de gaz după utilizare.
GR: Ανεργοποιήστε την παροχή αερίου στη φιάλη αερίου μετά τη χρήση.
HR: Isključite dovod plina na plinskom cilindru nakon uporabe.
CZ: Po použití vypněte přívod plynu na plynové láhvi.
HU: Használat után zárja el a gázpalack gázellátását.
UA: Після використання вимкніть подачу газу на газовому балоні.
EE: Lülitage gaasiballooni gaasivarustus pärast kasutamist välja.

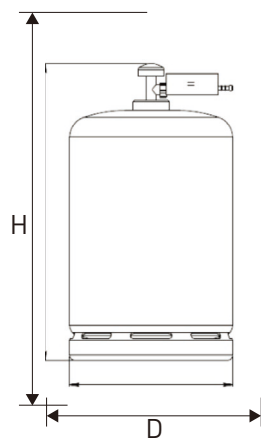
LV: Pēc lietošanas izslēdziet gāzes padevi pie gāzes balona.
LT: Po naudojimo išjunkite dujų tiekimą dujų cilindre.
PT: Desligue o fornecimento de gás na botija de gás após a utilização.
ES: Apague el suministro de gas en la bombona de gas después de su uso.
SK: Po použití vypnite prívod plynu na plynovej fľaši.
DK: Sluk for gasforsyningen ved gasflasken efter brug.
FI: Sammuta kaasupullon kaasunsyöttö käytön jälkeen.
NO: Slå av gassforsyningen på gassflasken etter bruk.
SI: Po uporabi izklopite dovod plina na plinskem valju.
SE: Stäng av gastillförseln till gasflaskan efter användning.
BG: Изключете подаването на газ в газовия цилиндър след употреба.
RU: После использования отключите подачу газа в газовый баллон.



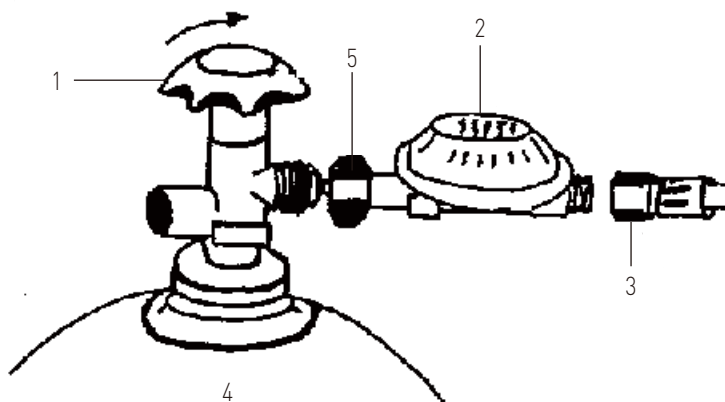
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράστηκε από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodom.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkideid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1



2



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations

- Only use this appliance outdoors.
- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. This could give rise to life-threatening situations.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of appliances can be dangerous. Therefore, never let children use appliances without supervision.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- The use of the installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is intended solely for preparing food.
- Gas and electrical installations should be checked at least once a year.
- Note: the griddle is hot. Let it cool down before touching or removing it.
- We recommend to use only gas cylinders with a capacity of more than 10 kilograms.
- Perform gas cylinder replacement away from potential ignition sources.
- Always place the gas cylinder adjacent to the appliance, not underneath it.
- If a gas leak is detected immediately close the gas valve.
- Note that parts of the barbecue can become very hot. Wear protective clothing (gloves) if you must touch them anyway.

Special safety instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - Fire Precautions
 - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.

- DO NOT leave the appliance unattended during operation.
- Some surfaces become hot with use - exercise caution when using the appliance.
- Keep this appliance away from children when in use.
- DO NOT move the appliance during cooking.
- DO NOT use if the hose is damaged in any way.
- DO NOT operate the appliance without the cooking grids in place.
- ALWAYS switch off the gas supply to the appliance when not in use.
- ALWAYS store gas bottle upright, even when empty.
- DO NOT use or store gas bottles in direct sunlight.
- DO NOT use if the ambient temperature exceeds 40°C.
- Regularly inspect the hose for any flaws/defects.
- Not suitable for indoor use.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- This appliance is not suitable for use by children.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- **WARNING: assembly of the tubing must be conducted by some qualified tuber of destination countries.**
- Approved gas regulator is used according to appliances categories and countries listed in data plate. Approved flexible hose would be changed when the national conditions require it & consult the local regulations, these may differ.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals or within one year. The flexible hose should not extend than 1.5m according to standard EN16436:2014+A3:2020.
- The maximum cylinder dimensions (regulator included) should not exceed (D)50x(H)75cm if no cylinder compartment included (Fig.1 on page 5).

Intended use

- This appliance is intended to be used for professional use and can be operated only by qualified personnel.
- The appliance is designed only for grilling appropriate food products. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Connecting the gas bottle

(Fig.2 on page 5)

1. Main tap
 2. Pressure regulator
 3. Gas hose
 4. Gas Bottle
 5. Rubber washer
- Attach the pressure regulator to the gas bottle using the large brass nut. Always ensure that the rubber-sealing washer is present in the nut. (NB. This rubber washer is not required for UK-type pressure regulators). Tighten the nut well. Note that the nut has a left-hand thread.
 - **Check the connections for leaks using a soap and water solution.**
 - Every time a newly filled gas bottle is connected, a new rubber washer must be fitted. In most cases, your gas supplier will include it with the bottle.



Igniting the gas barbecue

- Always place the grids on the Powergrill.
- Turn the knob to "normal" position, keep it pressed-in. Press the red ignition knob in a few times till all the burners ignite fully. Keep the knob pressed-in for approximately 10 seconds, the flames will now stay burning.
- Check through the looking hole if the burner burns completely.

Extinguishing the gas barbecue

- Turn the knob completely to the right.
- **Note! After turning off the burner, wait approximately 10 minutes before reigniting the burner. After turning off the burner, always turn off the main tap on the gas cylinder and the tap on the appliance!**

Cleaning & maintenance

- The appliance has a self cleaning working. Therefore you have to let the burner burn at it's full power for approximately 10 minutes. Fat and remains will then be vaporised or burned.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- The grid and/or baking tray should be cleaned regularly. Use a special barbecue cleaner and follow the instructions on its packaging.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with a vacuum cleaner.
- Keep inside after use.
- Let specialised personnel clean the burner at least once a year.
- Never use a high pressure cleaner.
- If the injector must be replaced, replace it only with an original spare part acquired from the manufacturer. The diameter of the injector is noted on the injector: 0.95mm.

Faults

Fault	Possible cause
Burner fails to ignite at all:	Defective ignition
	Defective thermocouple
	Dirty spark plug
	Defective pressure regulator
	Empty gas cylinder
	Kink in gas hose
	Clogged jet
Burner does not ignite completely:	Gas cylinder (almost) empty
	Kink in gas hose
	Gas cylinder valve not entirely open
	Clogged jet
	Defective valve

If in doubt, please contact your supplier.

Note

- It is to be recommended to replace the gas hose after 3 or 4 years (see date shown on hose). The gas hose becomes porous after a time.
- Consult the local regulations, these may differ.
- Always store gas bottles upright, even when empty.
- The Powergrill is supplied for use with propane gas. It is not allowed to modify this appliance, if this is desired please contact the manufacturer.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sie geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitsvorschriften

- Verwenden Sie dieses Gerät nur im Freien.
- Falscher Betrieb und unsachgemäßer Gebrauch des Geräts können das Gerät ernsthaft beschädigen und Benutzer verletzen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen und vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhaften Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.



- Setzen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, nachdem es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Lassen Sie sie, falls erforderlich, von einer zertifizierten Reparaturfirma überprüfen und reparieren.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte zu lebensbedrohlichen Situationen führen.
- Behalten Sie das Gerät immer im Auge, wenn Sie es benutzen.
- Kinder verstehen nicht, dass eine falsche Verwendung von Geräten gefährlich sein kann. Lassen Sie Kinder daher niemals ohne Aufsicht Geräte benutzen.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht mit dem Gerät geliefert werden.
- Die Verwendung der Installation muss den geltenden nationalen und lokalen Vorschriften entsprechen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Lebensmitteln bestimmt.
- Gas- und Elektroinstallationen sollten mindestens einmal jährlich überprüft werden.
- Hinweis: Die Grillscheibe ist heiß. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es berühren oder entfernen.
- Wir empfehlen, nur Gasflaschen mit einer Kapazität von mehr als 10 Kilogramm zu verwenden.
- Führen Sie einen Gaszylinderwechsel in der Nähe potenzieller Zündquellen durch.
- Stellen Sie die Gasflasche immer neben das Gerät, nicht darunter.
- Wenn ein Gasleck erkannt wird, schließen Sie sofort das Gasventil.
- Beachten Sie, dass Teile des Grills sehr heiß werden können. Tragen Sie Schutzkleidung (Handschuhe), wenn Sie sie trotzdem berühren müssen.
- Schalten Sie die Gaszufuhr zum Gerät STETS aus, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
- Die Gasflasche STETS aufrecht lagern, auch wenn sie leer ist.
- Gasflaschen NICHT in direktem Sonnenlicht verwenden oder lagern.
- NICHT verwenden, wenn die Umgebungstemperatur 40 °C übersteigt.
- Überprüfen Sie den Schlauch regelmäßig auf Fehler/Mängel.
- Nicht geeignet für den Einsatz in Innenräumen.
- Dieses Gerät darf nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und von Personen verwendet werden, die dafür zuständig sind.
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder geeignet.
- Alle Verpackungen von Kindern fernhalten. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- **WARNUNG: Die Montage der Schläuche muss von einigen qualifizierten Schlauchsystemen der Zielländer durchgeführt werden.**
- Der zugelassene Gasregler wird gemäß den Gerätekategorien und Ländern verwendet, die auf dem Typenschild aufgeführt sind. Zugelassene flexible Schläuche würden gewechselt, wenn die nationalen Bedingungen dies erfordern, und die lokalen Vorschriften zu Rate gezogen werden. Diese können abweichen.
- Der Schlauch oder der flexible Schlauch muss innerhalb der vorgeschriebenen Intervalle oder innerhalb eines Jahres gewechselt werden. Der flexible Schlauch sollte nicht länger als 1,5 m gemäß Norm EN16436:2014+A3:2020 sein.
- Die maximalen Zylinderabmessungen (Regler enthalten) sollten (D)50x(H)75 cm nicht überschreiten, wenn kein Zylinderfach enthalten ist (Abb. 1 auf Seite 5).

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.
- Das Gerät ist nur zum Grillen geeigneter Lebensmittelprodukte vorgesehen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Anschließen der Gasflasche

(Abb. 2 auf Seite 5)

1. Hauptabgriff
 2. Druckregler
 3. Gasschlauch
 4. Gasflasche
 5. Unterlegscheibe aus Gummi
- Befestigen Sie den Druckregler mit der großen Messingmutter an der Gasflasche. Stellen Sie immer sicher, dass die Gummidichtungsscheibe in der Mutter vorhanden ist. (NB. Diese Gummischeibe ist für Druckregler vom Typ UK nicht erforderlich). Ziehen Sie die Mutter gut an. Beachten Sie, dass die Mutter ein Linksgewinde hat.
 - **Überprüfen Sie die Anschlüsse mit einer Seifen- und Wasserlösung auf Leckagen.**
 - Jedes Mal, wenn eine neu gefüllte Gasflasche angeschlossen wird, muss eine neue Gummischeibe angebracht werden. In den meisten Fällen wird Ihr Gaslieferant es der Flasche beilegen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Auf einer flachen, stabilen Oberfläche positionieren.
- Ein Servicemitarbeiter/qualifizierter Techniker sollte die Installation und ggf. Reparaturen durchführen. Entfernen Sie keine Komponenten dieses Produkts.
- Konsultieren Sie lokale und nationale Standards, um Folgendes zu erfüllen:
 - Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz Gesetzgebung
 - Brandschutzmaßnahmen
 - Bauvorschriften
- Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt.
- Einige Oberflächen werden beim Gebrauch heiß – seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Halten Sie dieses Gerät während des Gebrauchs von Kindern fern.
- Bewegen Sie das Gerät NICHT während des Garvorgangs.
- NICHT verwenden, wenn der Schlauch in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Betreiben Sie das Gerät NICHT ohne die Kochgitter.



Gasgrill entzünden

- Platzieren Sie die Gitter immer auf dem Powergrill.
- Drehen Sie den Knopf in die „normale“ Position und halten Sie ihn gedrückt. Drücken Sie den roten Zündknopf ein paar Mal, bis sich die Brenner vollständig entzünden. Halten Sie den Knopf ca. 10 Sekunden lang gedrückt, die Flammen brennen nun weiter.
- Prüfen Sie durch das Sichtloch, ob der Brenner vollständig brennt.

Löschen des Gasgrills

- Drehen Sie den Knopf ganz nach rechts.
- **Hinweis! Warten Sie nach dem Ausschalten des Brenners etwa 10 Minuten, bevor Sie den Brenner wieder entzünden. Schalten Sie nach dem Ausschalten des Brenners immer den Haupthahn an der Gasflasche und den Wasserhahn am Gerät aus!**

Reinigung und Wartung

- Das Gerät ist selbstreinigend. Deshalb muss der Brenner ca. 10 Minuten lang bei voller Leistung brennen. Fett und Reste werden dann verdampft oder verbrannt.
- Vorsicht: Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch (Wasser mit mildem Reinigungsmittel).
- Das Gitter und/oder Backblech sollte regelmäßig gereinigt werden. Verwenden Sie einen speziellen Grillreiniger und befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze (falls zutreffend) mit einem Staubsauger.
- Nach Gebrauch im Inneren aufbewahren.
- Lassen Sie das Fachpersonal den Brenner mindestens einmal jährlich reinigen.
- Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger.
- Wenn die Einspritzdüse ausgetauscht werden muss, ersetzen Sie sie nur durch ein Originalersatzteil, das vom Hersteller erworben wurde. Der Durchmesser des Injektors ist auf dem Injektor vermerkt: 0,95 mm.

Fehler

Fehler	Mögliche Ursache
Brenner entzündet sich überhaupt nicht:	Defekte Zündung
	Defektes Thermoelement
	Schmutzige Zündkerze
	Defekter Druckregler
	Leere Gasflasche
Brenner entzündet nicht vollständig:	Knick im Gasschlauch
	Verstopfte Strahlart
	Gasflasche (fast) leer
	Knick im Gasschlauch
	Gaszylinderventil nicht ganz geöffnet
	Verstopfte Strahlart
	Defektes Ventil

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Hinweis

- Es ist zu empfehlen, den Gasschlauch nach 3 oder 4 Jahren auszutauschen (siehe Datum auf Schlauch). Der Gasschlauch wird nach einer Zeit porös.
- Konsultieren Sie die lokalen Vorschriften, diese können abweichen.
- Lagern Sie die Gasflaschen immer aufrecht, auch wenn sie leer sind.
- Der Powergrill wird zur Verwendung mit Propangas geliefert. Dieses Gerät darf nicht verändert werden. Wenden Sie sich an den Hersteller, wenn dies gewünscht wird.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik dit apparaat alleen buitenshuis.
- Onjuiste bediening en onjuist gebruik van het apparaat kan het apparaat ernstig beschadigen en gebruikers verwonden.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waar-



voor het is bedoeld en ontworpen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.

- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Plaats geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op een andere manier is beschadigd. Laat het controleren en zo nodig repareren door een gecertificeerd reparatiebedrijf.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan aanleiding geven tot levensbedreigende situaties.
- Houd het apparaat altijd in de gaten wanneer het in gebruik is.
- Kinderen begrijpen niet dat onjuist gebruik van apparaten gevaarlijk kan zijn. Laat kinderen daarom nooit apparaten gebruiken zonder toezicht.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat worden geleverd.
- Het gebruik van de installatie moet voldoen aan de toepasselijke nationale en lokale voorschriften.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bereiden van voedsel.
- Gas- en elektrische installaties moeten ten minste eenmaal per jaar worden gecontroleerd.
- Opmerking: de bakplaat is heet. Laat het afkoelen voordat u het aanraakt of verwijdt.
- We raden aan om alleen gasflessen te gebruiken met een capaciteit van meer dan 10 kilogram.
- Vervang de gasfles uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen.
- Plaats de gasfles altijd naast het apparaat, niet eronder.
- Als er een gaslek wordt gedetecteerd, sluit dan onmiddellijk de gasklep.
- Merk op dat delen van de barbecue erg heet kunnen worden. Draag beschermende kleding (handschoenen) als u ze toch moet aanraken.

Speciale veiligheidsinstructies

- Plaats op een vlak, stabiel oppervlak.
- Een servicemonteur/gekwalificeerde technicus moet de installatie en eventuele reparaties uitvoeren indien nodig. Verwijder geen componenten van dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
 - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
 - Voorzorgsmaatregelen bij brand
 - Bouwvoorschriften
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- Laat het apparaat NIET onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Sommige oppervlakken worden heet bij gebruik - wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat.
- Houd dit apparaat uit de buurt van kinderen wanneer het in gebruik is.
- Verplaats het apparaat NIET tijdens het koken.
- NIET gebruiken als de slang op enigerlei wijze beschadigd is.
- Gebruik het apparaat NIET zonder dat de kookroosters zijn

geplaatst.

- Schakel de gastoevoer naar het apparaat ALTIJD uit als het apparaat niet in gebruik is.
- Bewaar de gasfles ALTIJD rechtop, zelfs als deze leeg is.
- Gasflessen NIET gebruiken of bewaren in direct zonlicht.
- NIET gebruiken als de omgevingstemperatuur hoger is dan 40 °C.
- Inspecteer de slang regelmatig op gebreken/defecten.
- Niet geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt in overeenstemming met deze instructies en door personen die daartoe bevoegd zijn.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen.
- Houd alle verpakkingen uit de buurt van kinderen. Gooi de verpakking weg in overeenstemming met de voorschriften van de lokale autoriteiten.
- **WAARSCHUWING: montage van de slang moet worden uitgevoerd door een aantal gekwalificeerde tubers van landen van bestemming.**
- Goedgekeurde gasregelaars worden gebruikt volgens de categorieën apparaten en landen die op het gegevensplaatje staan vermeld. Goedgekeurde flexibele slangen worden vervangen wanneer de nationale omstandigheden dit vereisen en raadpleeg de lokale regelgeving, deze kunnen verschillen.
- De slang of de flexibele slang moet binnen de voorgeschreven intervallen of binnen één jaar worden vervangen. De flexibele slang mag niet langer zijn dan 1,5 m volgens norm EN16436:2014+A3:2020.
- De maximale cilinderafmetingen (regulator inbegrepen) mogen niet groter zijn dan (D)50x(H)75 cm als er geen cilindercompartiment is inbegrepen (Afb. 1 op pagina 5).

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik en mag alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het grillen van geschikte voedingsmiddelen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

De gasfles aansluiten

(Afb. 2 op pagina 5)

1. Hoofdkraan
 2. Drukregelaar
 3. Gasslang
 4. Gasfles
 5. Rubberen sluitring
- Bevestig de drukregelaar aan de gasfles met de grote mes-sing moer. Zorg er altijd voor dat de rubberen afdichtings-ring in de moer aanwezig is. (NB. Deze rubberen sluitring is niet vereist voor drukregelaars van het Britse type). Draai de moer goed vast. Merk op dat de moer een linkse schroefdraad heeft.
 - **Controleer de aansluitingen op lekken met een zeep- en wateroplossing.**
 - Telkens wanneer een nieuw gevulde gasfles wordt aangesloten, moet een nieuwe rubberen ring worden aangebracht. In de meeste gevallen zal uw gasleverancier deze bij de fles voegen.



De gasbarbecue ontsteken

- Plaats de roosters altijd op de Powergrill.
- Draai de knop naar de "normale" stand, houd deze ingedrukt. Druk een paar keer op de rode ontstekingsknop totdat de branders volledig ontbranden. Houd de knop ongeveer 10 seconden ingedrukt, de vlammen blijven nu branden.
- Controleer door het kijkgat of de brander volledig brandt.

De gasbarbecue blussen

- Draai de knop volledig naar rechts.
- **Opmerking! Wacht na het uitschakelen van de brander ongeveer 10 minuten voordat u de brander weer aansteekt. Schakel na het uitschakelen van de brander altijd de hoofdkraan op de gasfles en de kraan op het apparaat uit!**

Reiniging en onderhoud

- Het apparaat werkt zelfreinigend. Daarom moet u de brander ongeveer 10 minuten op vol vermogen laten branden. Vet en resten worden dan verdampt of verbrand.
- Pas op: Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof!
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek (water met een mild reinigingsmiddel).
- Het rooster en/of de bakplaat moet regelmatig worden gereinigd. Gebruik een speciale barbecue-reiniger en volg de instructies op de verpakking.
- Reinig de ventilatiesleuven (indien van toepassing) met een stofzuiger.
- Na gebruik binnen bewaren.
- Laat gespecialiseerd personeel de brander minstens één keer per jaar reinigen.
- Gebruik nooit een hogedrukreiniger.
- Als de injector moet worden vervangen, vervang deze dan alleen door een origineel reserveonderdeel dat is verkregen van de fabrikant. De diameter van de injector is genoteerd op de injector: 0,95 mm.

Fouten

Fout	Mogelijke oorzaak
Brander ontsteekt helemaal niet:	Defecte ontsteking
	Defect thermokoppel
	Vuile bougie
	Defecte drukregelaar
	Lege gasfles
	Knik in gas slang
Brander ontbrandt niet volledig:	Verstopte straal
	Gasfles (bijna) leeg
	Knik in gas slang
	Gas cilinderklep niet volledig open
	Verstopte straal
	Defecte klep

Neem bij twijfel contact op met uw leverancier.

Opmerking

- Het wordt aanbevolen om de gas slang na 3 of 4 jaar te vervangen (zie de datum op de slang). De gas slang wordt na verloop van tijd poreus.
- Raadpleeg de lokale regelgeving, deze kunnen verschillen.
- Bewaar gasflessen altijd rechtop, zelfs als ze leeg zijn.
- De Powergrill wordt geleverd voor gebruik met propaangas. Het is niet toegestaan om dit apparaat te wijzigen. Neem contact op met de fabrikant als dit gewenst is.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie na zewnątrz.
- Nieprawidłowe działanie i nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może poważnie uszkodzić urządzenie i zranic użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.



- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie używać urządzenia po jego upadku lub uszkodzeniu w jakikolwiek inny sposób. W razie potrzeby zlecić jej sprawdzenie i naprawę przez certyfikowaną firmę naprawczą.
- Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Może to prowadzić do sytuacji zagrażających życiu.
- Podczas użytkowania należy zawsze obserwować urządzenie.
- Dzieci nie rozumieją, że nieprawidłowe korzystanie z urządzeń może być niebezpieczne. W związku z tym nie wolno pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń bez nadzoru.
- Nie używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dołączane wraz z urządzeniem.
- Korzystanie z instalacji musi być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania potraw.
- Instalacje gazowe i elektryczne należy sprawdzać co najmniej raz w roku.
- Uwaga: grill jest gorący. Przed dotknięciem lub wyjęciem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- Zalecamy stosowanie wyłącznie butli z gazem o pojemności powyżej 10 kilogramów.
- Wykonać wymianę butli z gazem z dala od potencjalnych źródeł zapłonu.
- Zawsze umieszczać butlę z gazem w pobliżu urządzenia, a nie pod nią.
- W przypadku wykrycia wycieku gazu natychmiast zamknąć zawór gazu.
- Należy pamiętać, że części grilla mogą stać się bardzo gorące. Jeśli i tak musisz je dotknąć, noś odzież ochronną (rękawice).

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- W razie potrzeby serwisant/wykwalfikowany technik powinien przeprowadzić instalację i wszelkie naprawy. Nie usuwać żadnych elementów tego produktu.
- Należy zapoznać się ze standardami lokalnymi i krajowymi, aby spełnić następujące wymagania:
 - Przepisy BHP w pracy
 - Środki ostrożności przeciwpożarowe
 - Przepisy budowlane
- NIE zanurzać urządzenia w wodzie.
- NIE WOLNO pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Podczas użytkowania urządzenia niektóre powierzchnie nagrzewają się — należy zachować ostrożność.
- Urządzenie należy przechowywać z dala od dzieci w trakcie użytkowania.
- NIE WOLNO poruszać urządzeniem podczas pieczenia.
- NIE WOLNO używać, jeśli wąż jest w jakikolwiek sposób uszkodzony.
- NIE WOLNO uruchamiać urządzenia bez zamontowanych

kratek.

- ZAWSZE należy wyłączać dopływ gazu do urządzenia, gdy nie jest ono używane.
- Butelkę z gazem należy ZAWSZE przechowywać w pozycji pionowej, nawet gdy jest pusta.
- NIE WOLNO używać ani przechowywać butli z gazem w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- NIE WOLNO używać, jeśli temperatura otoczenia przekracza 40°C.
- Regularnie sprawdzać wąż pod kątem ewentualnych wad/wań.
- Nie nadaje się do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją oraz wyłącznie przez osoby do tego uprawnione.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać z dala od dzieci. Opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnych władz.
- **OSTRZEŻENIE: montaż drenów musi być przeprowadzony przez wykwalifikowaną rurę krajową.**
- Zatwierdzony regulator gazu jest używany zgodnie z kategoriami urządzeń i krajami wymienionymi na tabliczce znamionowej. Zatwierdzony elastyczny wąż można wymienić, gdy wymagają tego warunki krajowe i należy zapoznać się z lokalnymi przepisami. Mogą one się różnić.
- Przewód lub elastyczny wąż należy wymienić w określonych odstępach czasu lub w ciągu roku. Wąż elastyczny nie powinien przedłużać się o więcej niż 1,5 m zgodnie z normą EN16436:2014+A3:2020.
- Maksymalne wymiary cylindra (z regulatorem) nie powinny przekraczać (D)50x(H)75 cm, jeśli nie zawiera komory cylindra (rys. 1 na stronie 5).

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego i może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do grillowania odpowiednich produktów spożywczych. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznaje się za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Podłączanie butli z gazem

(Rys. 2 na stronie 5)

1. Główny kran
 2. Regulator ciśnienia
 3. Wąż gazowy
 4. Butelka z gazem
 5. Podkładka gumowa
- Przymocować regulator ciśnienia do butli z gazem za pomocą dużej mosiężnej nakrętki. Należy zawsze upewnić się, że podkładka gumowa znajduje się w nakrętce. [NB. Ta gumowa podkładka nie jest wymagana w przypadku regulatorów ciśnienia typu brytyjskiego]. Dobrze dokręcić nakrętkę. Należy pamiętać, że nakrętka ma gwint lewy.
 - **Sprawdzić połączenia pod kątem wycieków za pomocą roztworu mydła i wody.**
 - Za każdym razem, gdy podłączona jest nowo napelniona butla



z gazem, należy zamontować nową gumową podkładkę. W większości przypadków dostawca gazu dotaczy go do butelki.

Zapalanie grilla gazowego

- Zawsze umieszczać siatki na Powergrill.
- Obrócić pokrętko do pozycji „normalnej” i przytrzymać wciśniętę. Kilkakrotnie nacisnąć czerwone pokrętko zapłonu, aż palniki całkowicie się zapalą. Przytrzymać wciśniętę pokrętko przez około 10 sekund, płomień będzie się palić.
- Sprawdzić przez otwór sprawdzający, czy palnik całkowicie się pali.

Gazowe grille

- Obrócić pokrętko całkowicie w prawo.
- **Uwaga! Po wyłączeniu palnika należy odczekać około 10 minut przed jego ponownym uruchomieniem. Po wyłączeniu palnika należy zawsze wyłączyć główny zawór butli z gazem i zawór urządzenia!**

Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie samoczynnie czyści. W związku z tym palnik musi palić się z pełną mocą przez około 10 minut. Tłuszcz i pozostałości zostaną następnie odparowane lub spalone.
- Uważać: Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innym płynie!
- Zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy czyścić wilgotną szmatką (wodą z łagodnym detergentem).
- Kratka i/lub blacha do pieczenia powinny być regularnie czyszczone. Użyć specjalnego środka do czyszczenia grilla i postępować zgodnie z instrukcjami na opakowaniu.
- Oczyszczyć szczeliny wentylacyjne (jeśli dotyczy) odkurzaczem.
- Po użyciu przechowywać wewnątrz.
- Palnik należy czyścić co najmniej raz w roku.
- Nigdy nie używać wysokociśnieniowego środka czyszczącego.
- Jeśli konieczna jest wymiana dyszy, należy ją wymienić wyłącznie na oryginalną część zamienną, którą można nabyć od producenta. Średnica wstrzykiwacza jest podana na wstrzykiwaczu: 0,95 mm.

Błędy

Usterka	Możliwa przyczyna
Palnik w ogóle nie zapala się:	Wadliwy zapłon
	Wadliwa termopara
	Bрудna świeca zapłonowa
	Wadliwy regulator ciśnienia
	Pusta butla z gazem
	Zagięty wąż gazowy
Palnik nie zapala się całkowicie:	Zatkany odrzutowiec
	Butla z gazem (prawie) pusta
	Zagięty wąż gazowy
	Zawór butli z gazem nie jest całkowicie otwarty
	Zatkany odrzutowiec
	Wadliwy zawór

W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą.

Uwaga

- Zaleca się wymianę węża gazowego po 3 lub 4 latach (patrz data podana na węży). Wąż gazowy po pewnym czasie staje się porowaty.
- Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami, które mogą się różnić.
- Butelki z gazem należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej, nawet gdy są puste.
- Urządzenie Powergrill jest dostarczane do użytku z propanem. Nie można modyfikować tego urządzenia. W razie potrzeby należy skontaktować się z producentem.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczas dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj użytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Nie demontuj użytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejszy negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Użyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska natural-



nego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Réglementations de sécurité

- N'utilisez cet appareil qu'à l'extérieur.
- Un mauvais fonctionnement et une utilisation incorrecte de l'appareil peuvent endommager sérieusement l'appareil et blesser les utilisateurs.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez aucun objet dans le boîtier de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil après qu'il soit tombé ou qu'il soit endommagé d'une autre manière. Faites-le vérifier et réparer, si nécessaire, par une société de réparation certifiée.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Cela pourrait donner lieu à des situations mettant en jeu le pronostic vital.
- Gardez toujours un œil sur l'appareil lorsque vous l'utilisez.
- Les enfants ne comprennent pas que l'utilisation incorrecte des appareils peut être dangereuse. Par conséquent, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils sans surveillance.
- N'utilisez pas d'appareils supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- L'utilisation de l'installation doit être conforme aux réglementations nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est destiné uniquement à la préparation des aliments.
- Les installations à gaz et électriques doivent être vérifiées au moins une fois par an.
- Remarque : la grille est chaude. Laissez-le refroidir avant de le toucher ou de le retirer.
- Nous recommandons d'utiliser uniquement des bouteilles de gaz d'une capacité supérieure à 10 kilogrammes.
- Effectuer le remplacement de la bouteille de gaz à l'écart des sources d'inflammation potentielles.
- Placez toujours la bouteille de gaz à côté de l'appareil et non en dessous.
- Si une fuite de gaz est détectée, fermez immédiatement la vanne de gaz.

- Notez que certaines parties du barbecue peuvent devenir très chaudes. Portez des vêtements de protection (gants) si vous devez quand même les toucher.

Instructions de sécurité spéciales

- Positionner sur une surface plane et stable.
- Un agent de service/technicien qualifié doit effectuer l'installation et toute réparation si nécessaire. Ne retirez aucun composant de ce produit.
- Consulter les normes locales et nationales pour se conformer aux éléments suivants :
 - Législation sur la santé et la sécurité au travail
 - Précautions d'incendie
 - Réglementations sur les bâtiments
- NE PAS immerger l'appareil dans l'eau.
- NE PAS laisser l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Certaines surfaces deviennent chaudes avec l'utilisation - faites preuve de prudence lorsque vous utilisez l'appareil.
- Gardez cet appareil hors de portée des enfants pendant son utilisation.
- NE PAS déplacer l'appareil pendant la cuisson.
- NE PAS utiliser si le tuyau est endommagé de quelque manière que ce soit.
- NE PAS faire fonctionner l'appareil sans les grilles de cuisson en place.
- TOUJOURS couper l'alimentation en gaz de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- TOUJOURS conserver la bouteille de gaz en position verticale, même vide.
- NE PAS utiliser ni stocker les bouteilles de gaz à la lumière directe du soleil.
- NE PAS utiliser si la température ambiante dépasse 40 °C.
- Inspectez régulièrement le tuyau pour détecter tout défaut.
- Ne convient pas à une utilisation en intérieur.
- Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à ces instructions et par des personnes compétentes.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants.
- Conservez tous les emballages hors de portée des enfants. Éliminer l'emballage conformément aux réglementations des autorités locales.
- **AVERTISSEMENT : le montage de la tubulure doit être effectué par un tubeteur qualifié des pays de destination.**
- Le régulateur de gaz approuvé est utilisé en fonction des catégories d'appareils et des pays répertoriés dans la plaque signalétique. Le flexible approuvé doit être changé lorsque les conditions nationales l'exigent et consulter les réglementations locales, celles-ci peuvent différer.
- La tubulure ou le flexible doit être changé dans les intervalles prescrits ou dans un délai d'un an. Le flexible ne doit pas dépasser 1,5 m conformément à la norme EN16436 :2014+A3 :2020.
- Les dimensions maximales du cylindre (régulateur inclus) ne doivent pas dépasser [D]50x[H]75 cm si aucun compartiment de cylindre n'est inclus (Fig. 1 à la page 5).



Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage professionnel et ne peut être utilisé que par du personnel qualifié.
- L'appareil est conçu uniquement pour griller les produits alimentaires appropriés. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Connexion de la bouteille de gaz

(Fig. 2 à la page 5)

1. Robinet principal
 2. Régulateur de pression
 3. Tuyau de gaz
 4. Bouteille de gaz
 5. Rondelle en caoutchouc
- Fixez le régulateur de pression à la bouteille de gaz à l'aide du grand écrou en laiton. Toujours s'assurer que la rondelle d'étanchéité en caoutchouc est présente dans l'écrou. (NB. Cette rondelle en caoutchouc n'est pas nécessaire pour les régulateurs de pression de type britannique). Serrez bien l'écrou. Notez que l'écrou a un filetage à gauche.
 - **Vérifiez les connexions à l'aide d'une solution d'eau et de savon pour détecter les fuites.**
 - Chaque fois qu'une bouteille de gaz récemment remplie est connectée, une nouvelle rondelle en caoutchouc doit être installée. Dans la plupart des cas, votre fournisseur de gaz l'inclura avec la bouteille.

Allumer le barbecue au gaz

- Placez toujours les grilles sur le Powergrill.
- Tournez le bouton en position « normale » et maintenez-le enfoncé. Appuyez plusieurs fois sur le bouton d'allumage rouge jusqu'à ce que tous les brûleurs s'enflamment complètement. Maintenez la manette enfoncée pendant environ 10 secondes, les flammes continueront à brûler.
- Vérifiez à travers le trou d'observation si le brûleur brûle complètement.

Extinction du barbecue au gaz

- Tournez complètement le bouton vers la droite.
- **Remarque !** Après avoir éteint le brûleur, attendez environ 10 minutes avant de le rallumer. Après avoir éteint le brûleur, éteignez toujours le robinet principal de la bouteille de gaz et le robinet de l'appareil !

Nettoyage et entretien

- L'appareil est autonettoyant. Par conséquent, vous devez laisser le brûleur brûler à pleine puissance pendant environ 10 minutes. Les graisses et les restes seront ensuite vaporisés ou brûlés.
- Attention : N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (eau avec un détergent doux).
- La grille et/ou le plateau de cuisson doivent être nettoyés régulièrement. Utilisez un nettoyeur spécial pour barbecue et suivez les instructions sur son emballage.

- Nettoyez les fentes de ventilation (le cas échéant) avec un aspirateur.
- Conserver à l'intérieur après utilisation.
- Laissez le personnel spécialisé nettoyer le brûleur au moins une fois par an.
- N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression.
- Si l'injecteur doit être remplacé, remplacez-le uniquement par une pièce de rechange d'origine achetée auprès du fabricant. Le diamètre de l'injecteur est noté sur l'injecteur : 0,95 mm.

Défauts

Défaut	Cause possible
Le brûleur ne s'enflamme pas du tout :	Allumage défectueux
	Thermocouple défectueux
	Bougie sale
	Régulateur de pression défectueux
	Bouteille de gaz vide
	Plicature dans le tuyau de gaz
Le brûleur ne s'enflamme pas complètement :	Jet bouché
	Bouteille de gaz (presque) vide
	Plicature dans le tuyau de gaz
	La vanne de la bouteille de gaz n'est pas entièrement ouverte
	Jet bouché
	Vanne défectueuse

En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur.

Remarque

- Il est recommandé de remplacer le tuyau de gaz après 3 ou 4 ans (voir la date indiquée sur le tuyau). Le tuyau de gaz devient poreux après un certain temps.
- Consultez les réglementations locales, elles peuvent différer.
- Rangez toujours les bouteilles de gaz en position verticale, même vides.
- Le Powergrill est fourni pour une utilisation avec du propane gazeux. Il n'est pas permis de modifier cet appareil. Si vous le souhaitez, veuillez contacter le fabricant.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.



Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Normative di sicurezza

- Utilizzare questo apparecchio solo all'aperto.
- Un funzionamento non corretto e un uso non corretto dell'apparecchiatura possono danneggiare gravemente l'apparecchiatura e ferire gli utenti.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo per lo scopo per cui è stata progettata. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Non tentare mai di aprire l'involucro dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura dopo che è caduta o è stata danneggiata in altro modo. Farlo controllare e riparare, se necessario, da un'azienda di riparazioni certificata.
- Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Ciò potrebbe dar luogo a situazioni potenzialmente letali.
- Tenere sempre d'occhio l'apparecchiatura durante l'uso.
- I bambini non comprendono che un uso scorretto degli apparecchi può essere pericoloso. Pertanto, non lasciare mai che i bambini utilizzino gli elettrodomestici senza supervisione.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.
- L'uso dell'installazione deve essere conforme alle normative nazionali e locali applicabili.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla preparazione degli alimenti.

- Le installazioni elettriche e a gas devono essere controllate almeno una volta all'anno.
- Nota: la griglia è calda. Lasciarlo raffreddare prima di toccarlo o rimuoverlo.
- Si consiglia di utilizzare solo bombole di gas con una capacità superiore a 10 chilogrammi.
- Eseguire la sostituzione della bombola del gas lontano da potenziali fonti di accensione.
- Posizionare sempre la bombola di gas adiacente all'apparecchiatura, non sotto di essa.
- Se viene rilevata una perdita di gas, chiudere immediatamente la valvola del gas.
- Si noti che parti del barbecue possono diventare molto calde. Indossare indumenti protettivi (guanti) se è necessario toccarli comunque.

Istruzioni speciali di sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- Un tecnico qualificato/addetto all'assistenza deve eseguire l'installazione e qualsiasi riparazione, se necessario. Non rimuovere alcun componente su questo prodotto.
- Consultare gli standard locali e nazionali per rispettare quanto segue:
 - Legislazione su salute e sicurezza sul lavoro
 - Precauzioni antincendio
 - Normative edili
- NON immergere l'apparecchiatura in acqua.
- NON lasciare l'apparecchiatura incustodita durante il funzionamento.
- Alcune superfici si surriscaldano con l'uso - prestare attenzione quando si utilizza l'apparecchiatura.
- Tenere questo apparecchio lontano dai bambini quando è in uso.
- NON spostare l'apparecchiatura durante la cottura.
- NON utilizzare se il tubo è danneggiato in alcun modo.
- NON utilizzare l'apparecchiatura senza le griglie di cottura in posizione.
- Spegnerne SEMPRE l'alimentazione del gas all'apparecchiatura quando non è in uso.
- Conservare SEMPRE la bombola di gas in posizione verticale, anche quando è vuota.
- NON utilizzare o conservare le bombole di gas alla luce diretta del sole.
- NON utilizzare se la temperatura ambiente supera i 40 °C.
- Ispezionare regolarmente il tubo flessibile per rilevare eventuali difetti.
- Non adatto per uso interno.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in conformità alle presenti istruzioni e da persone competenti.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte dei bambini.
- Tenere tutte le confezioni lontane dai bambini. Smettere la confezione in conformità alle normative delle autorità locali.
- **AVVERTENZA: il montaggio del tubo deve essere eseguito da un tuber qualificato dei paesi di destinazione.**
- Il regolatore di gas approvato viene utilizzato in base alle categorie di apparecchiature e ai Paesi elencati nella targhetta dati. Il tubo flessibile approvato viene sostituito quando le condizioni nazionali lo richiedono e si consultano le normative locali, che possono differire.
- Il tubo o il tubo flessibile devono essere sostituiti entro gli intervalli prescritti o entro un anno. Il tubo flessibile-



le non deve estendersi oltre 1,5 m secondo lo standard EN16436:2014+A3:2020.

- Le dimensioni massime del cilindro (regolatore incluso) non devono superare (D)50x(H)75 cm se non è incluso alcun vano cilindro (Fig.1 a pagina 5).

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso professionale e può essere utilizzato solo da personale qualificato.
- L'apparecchiatura è progettata solo per grigliare gli alimenti appropriati. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Collegamento della bombola del gas

(Fig. 2 a pagina 5)

- Maschiatore principale
 - Regolatore di pressione
 - Tubo del gas
 - Bottiglia gas
 - Rondella in gomma
- Collegare il regolatore di pressione alla bombola del gas utilizzando il grande dado in ottone. Assicurarsi sempre che la rondella di tenuta in gomma sia presente nel dado. (NB. Questa rondella di gomma non è necessaria per i regolatori di pressione di tipo UK). Serrare bene il dado. Si noti che il dado ha una filettatura sinistra.
 - Controllare le connessioni per rilevare eventuali perdite utilizzando una soluzione di acqua e sapone.**
 - Ogni volta che si collega una bombola di gas appena riempita, è necessario installare una nuova rondella di gomma. Nella maggior parte dei casi, il fornitore di gas lo includerà con la bottiglia.

Accensione del barbecue a gas

- Posizionare sempre le griglie sul Powergrill.
- Ruotare la manopola in posizione "normale" e tenerla premuta. Premere la manopola di accensione rossa alcune volte fino a quando tutti i bruciatori si accendono completamente. Tenere premuta la manopola per circa 10 secondi, le fiamme continueranno a bruciare.
- Controllare attraverso il foro di riferimento se il bruciatore brucia completamente.

Estinzione del barbecue a gas

- Ruotare completamente la manopola verso destra.
- Nota! Dopo aver spento il bruciatore, attendere circa 10 minuti prima di riaccenderlo. Dopo aver spento il bruciatore, spegnere sempre il rubinetto principale sulla bombola del gas e il rubinetto sull'apparecchiatura!**

Pulizia e manutenzione

- L'apparecchiatura ha un funzionamento di pulizia automatica. Pertanto, è necessario lasciare bruciare il bruciatore a piena potenza per circa 10 minuti. I grassi e i residui saranno quindi vaporizzati o bruciati.
- Attenzione: Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o in altri liquidi!

- Pulire l'esterno dell'apparecchiatura con un panno umido (acqua con detergente delicato).
- La griglia e/o la teglia devono essere pulite regolarmente. Utilizzare uno speciale detergente per barbecue e seguire le istruzioni riportate sulla confezione.
- Pulire le fessure di ventilazione (se applicabile) con un aspirapolvere.
- Tenere all'interno dopo l'uso.
- Lasciare che personale specializzato pulisca il bruciatore almeno una volta all'anno.
- Non utilizzare mai un detergente ad alta pressione.
- Se l'iniettore deve essere sostituito, sostituirlo solo con un pezzo di ricambio originale acquistato dal produttore. Il diametro dell'iniettore è indicato sull'iniettore: 0,95 mm.

Guasti

Guasto	Possibile causa
Il bruciatore non si accende affatto:	Accensione difettosa
	Termocoppia difettosa
	Candela sporca
	Regolatore di pressione difettoso
	Bombola del gas vuota
	Piegare il tubo del gas
Il bruciatore non si accende completamente:	Jet ostruito
	Cilindro del gas (quasi) vuoto
	Piegare il tubo del gas
	Valvola della bombola del gas non completamente aperta
	Jet ostruito
	Valvola difettosa

In caso di dubbi, contattare il proprio fornitore.

Nota

- Si consiglia di sostituire il tubo del gas dopo 3 o 4 anni (vedere la data riportata sul tubo). Il tubo del gas diventa poroso dopo un certo periodo di tempo.
- Consultare le normative locali, che possono differire.
- Conservare sempre le bombole di gas in posizione verticale, anche quando sono vuote.
- Powergrill è fornito per l'uso con gas propano. Non è consentito modificare questo apparecchio; se lo si desidera, contattare il produttore.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.



Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La

mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Reglementări privind siguranța

- Utilizați acest aparat numai în aer liber.
- Funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului pot deteriora grav aparatul și pot răni utilizatorii.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu utilizați aparatul după ce a căzut sau este deteriorat în orice alt mod. Solicitați verificarea și repararea, dacă este necesar, de către o companie de reparații certificată.
- Nu încercați să reparați aparatul singur. Acest lucru poate da naștere unor situații care pun viața în pericol.
- Urmăriți întotdeauna aparatul atunci când îl utilizați.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze aparatele fără supraveghere.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Utilizarea instalației trebuie să respecte reglementările naționale și locale aplicabile.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat este destinat exclusiv preparării alimentelor.
- Instalațiile electrice și pe gaz trebuie verificate cel puțin o dată pe an.
- Notă: grătarul este fierbinte. Lăsați-l să se răcească înainte

de a-l atinge sau scoate.

- Vă recomandăm să utilizați numai butelii cu gaz cu o capacitate mai mare de 10 kilograme.
- Efectuați înlocuirea buteliei de gaz departe de potențialele surse de aprindere.
- Puneți întotdeauna cilindrul de gaz lângă aparat, nu sub acesta.
- Dacă se detectează o scurgere de gaz, închideți imediat sursa de gaz.
- Rețineți că anumite părți ale grătarului pot deveni foarte fierbinți. Purtați îmbrăcăminte de protecție (mănuși) dacă trebuie să le atingeți oricum.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Poziționați pe o suprafață plană și stabilă.
- Un agent de service/un tehnician calificat trebuie să efectueze instalarea și orice reparații, dacă este necesar. Nu îndepărtați nicio componentă a acestui produs.
- Consultați standardele locale și naționale pentru a respecta următoarele:
 - Legislația privind sănătatea și siguranța la locul de muncă
 - Măsuri de precauție împotriva incendiilor
 - Reglementări privind clădirile
- NU scufundați aparatul în apă.
- NU lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Unele suprafețe devin fierbinți în timpul utilizării - procedați cu atenție atunci când utilizați aparatul.
- Nu lăsați acest aparat la îndemâna copiilor în timpul utilizării.
- NU mutați aparatul pe durata gătirii.
- NU utilizați dacă furtunul este deteriorat în vreun fel.
- NU utilizați aparatul fără grătarele de gătit montate.
- Opriti ÎNTOTDEAUNA alimentarea cu gaz a aparatului atunci când nu îl utilizați.
- Depozitați ÎNTOTDEAUNA butelia de gaz în poziție verticală, chiar și atunci când este goală.
- NU utilizați sau depozitați sticlele de gaz în lumina directă a soarelui.
- A NU se utiliza dacă temperatura ambiantă depășește 40°C.
- Inspectați regulat furtunul pentru a depista eventualele defecte.
- Nu este adecvat pentru utilizare în interior.
- Acest aparat trebuie utilizat numai în conformitate cu aceste instrucțiuni și de către persoane competente în acest sens.
- Acest aparat nu este adecvat pentru utilizarea de către copii.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Eliminați ambalajul în conformitate cu reglementările autorităților locale.
- **AVERTISMENT: asamblarea tubulaturii trebuie efectuată de un tubier calificat din țările de destinație.**
- Regulatorul de gaz aprobat este utilizat în funcție de categoriile de aparate și de țările enumerate pe plăcuța cu date tehnice. Furtunul flexibil aprobat ar fi schimbat atunci când condițiile naționale impun acest lucru și ar putea fi consultat cu reglementările locale. Acestea pot diferi.
- Tubulatura sau furtunul flexibil trebuie schimbat la intervalele prescrise sau cu un an. Furtunul flexibil nu trebuie să se extindă la mai mult de 1,5 m conform standardului EN16436:2014+A3:2020.
- Dimensiunile maxime ale cilindrului (regulator inclus) nu trebuie să depășească [D]50x[H]75cm dacă nu este inclus niciun compartiment al cilindrului (Fig.1 de la pagina 5).



Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării profesionale și poate fi utilizat numai de către personal calificat.
- Aparatul este conceput numai pentru frigerea la grătar a produselor alimentare corespunzătoare. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Conectarea sticlei de gaz

(Fig. 2 la pagina 5)

1. Robinet principal
 2. Regulator de presiune
 3. Furtun pentru gaz
 4. Sticlă de gaz
 5. Șaibă de cauciuc
- Atașați regulatorul de presiune la butelia de gaz folosind piulița mare de alamă. Asigurați-vă întotdeauna că șaiba de etanșare din cauciuc este prezentă în piuliță. (NB. Această șaibă de cauciuc nu este necesară pentru regulatoarele de presiune de tip UK). Strângeți bine piulița. Rețineți că piulița are un filet pe stânga.
 - Verificați conexiunile pentru scurgeri folosind o soluție de apă și săpun.
 - De fiecare dată când este conectată o sticlă de gaz nou umplută, trebuie montată o nouă șaibă de cauciuc. În majoritatea cazurilor, furnizorul dvs. de gaz îl va include împreună cu sticla.

Aprinderea grătarului cu gaz

- Amplasați întotdeauna grilele pe Powergrill.
- Rotiți butonul în poziția „normal”, țineți-l apăsat. Apăsăți butonul roșu de aprindere de câteva ori până când arzătoarele se aprind complet. Țineți apăsat butonul timp de aproximativ 10 secunde, flăcările vor rămâne aprinse.
- Verificați prin orificiul corespunzător dacă arzătorul arde complet.

Stingerea grătarului cu gaz

- Rotiți complet butonul spre dreapta.
- **Notă! După oprirea arzătorului, așteptați aproximativ 10 minute înainte de a aprinde din nou arzătorul. După oprirea arzătorului, opriți întotdeauna robinetul principal al cilindrului de gaz și robinetul aparatului!**

Curățare și întreținere

- Aparatul funcționează cu autocurățare. Prin urmare, trebuie să lăsați arzătorul să ardă la putere maximă timp de aproximativ 10 minute. Grăsimile și resturile vor fi apoi vaporizate sau arse.
- Atenție: Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă (apă cu detergent slab).
- Grila și/sau tava de gătit trebuie curățate regulat. Utilizați un agent de curățare special pentru grătar și urmați instrucțiunile de pe ambalajul acestuia.
- Curățați fantele de ventilație (dacă este cazul) cu un aspirator.
- A se păstra în interior după utilizare.

- Lăsați personalul specializat să curețe arzătorul cel puțin o dată pe an.
- Nu folosiți niciodată un agent de curățare de înaltă presiune.
- Dacă injectorul trebuie înlocuit, înlocuiți-l numai cu o piesă de schimb originală achiziționată de la producător. Diametrul injectorului este indicat pe injector: 0,75mm.

Defecțiuni

Eroare	Cauză posibilă
Arzătorul nu se aprinde deloc:	Aprindere defectă
	Termocuplu defect
	Bujie murdară
	Regulator de presiune defect
	Cilindru de gaz gol
	Chiuveță în furtunul de gaz
Arzătorul nu se aprinde complet:	Avion înfundat
	Cilindru de gaz (aproape) gol
	Chiuveță în furtunul de gaz
	Supapa buteliei de gaz nu este complet deschisă
	Avion înfundat
	Supapă defectă

Dacă aveți îndoieli, contactați furnizorul.

Notă

- Se recomandă înlocuirea furtunului de gaz după 3 sau 4 ani (vezi data indicată pe furtun). Furtunul pentru gaz devine poros după un timp.
- Consultați reglementările locale, acestea pot diferi.
- Depozitați întotdeauna sticlele de gaz în poziție verticală, chiar și atunci când sunt goale.
- Powergrill este furnizat pentru utilizare cu gaz propan. Nu este permisă modificarea acestui aparat, dacă doriți acest lucru, contactați producătorul.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la mo-



mentul eliminării și ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător. Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Η εσφαλμένη λειτουργία και η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στη συσκευή και να τραυματίσουν τους χρήστες.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και για τον οποίο έχει σχεδιαστεί. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αφού έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Ζητήστε από μια πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών να ελέγξει και να επισκευαστεί, εάν είναι απαραίτητο.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει απειλητικές για τη ζωή καταστάσεις.
- Παρακολουθείτε πάντα τη συσκευή όταν τη χρησιμοποιείτε.
- Τα παιδιά δεν κατανοούν ότι η εσφαλμένη χρήση συσκευών μπορεί να είναι επικίνδυνη. Συνεπώς, μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν συσκευές χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Η χρήση της εγκατάστασης πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικές με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την προετοιμασία φαγητού.
- Οι εγκαταστάσεις αερίου και οι ηλεκτρικές εγκαταστάσεις θα πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Σημείωση: η σκάρα είναι ζεστή. Αφήστε το να κρυώσει πριν το αγγίξετε ή το αφαιρέσετε.
- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες αερίου με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 10 λίτρα.
- Πραγματοποιήστε αντικατάσταση του κυλίνδρου αερίου μακριά

από πιθανές πηγές ανάφλεξης.

- Τοποθετείτε πάντα τη φιάλη αερίου δίπλα στη συσκευή, όχι κάτω από αυτήν.
- Εάν εντοπιστεί διαρροή αερίου, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου.
- Σημειώστε ότι μέρος του μπάμπεκιου μπορεί να ζεσταθούν πολύ. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό (γάντια) εάν πρέπει να το αγγίξετε ούτως ή άλλως.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Τοποθετήστε σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Ένας αντιπρόσωπος συντήρησης/εξειδικευμένος τεχνικός θα πρέπει να πραγματοποιήσει την εγκατάσταση και τυχόν επισκευές, εάν απαιτείται. Μην αφαιρείτε κανένα εξάρτημα αυτού του προϊόντος.
- Συμβουλευτείτε τα τοπικά και εθνικά πρότυπα για να συμμορφωθείτε με τα εξής:
 - Νομοθεσία για την Υγεία και την Ασφάλεια στην Εργασία
 - Προφυλάξεις κατά της πυρκαγιάς
 - Κανονισμοί κτιρίων
- MHN εμβαπτίζετε τη συσκευή σε νερό.
- MHN αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία.
- Ορισμένες επιφάνειες θερμαίνονται με τη χρήση - να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση της συσκευής.
- Διατηρείτε αυτή τη συσκευή μακριά από παιδιά κατά τη χρήση.
- MHN μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.
- MH χρησιμοποιείτε εάν ο εύκαμπτος σωλήνας έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.
- MH θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν οι σκάρες μαγειρέματος δεν είναι στη θέση τους.
- Να απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ την παροχή αερίου προς τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Φυλάσσετε ΠΑΝΤΟΤΕ τη φιάλη αερίου σε όρθια θέση, ακόμη και όταν είναι κενή.
- MH χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε τις φιάλες αερίου σε άμεσο ηλιακό φως.
- MH χρησιμοποιείτε εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους 40 °C.
- Επιθεωρείτε τακτικά τον εύκαμπο σωλήνα για τυχόν ελαττώματα/ελαττώματα.
- Δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και από άτομα που είναι ικανά να το κάνουν.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από παιδιά.
- Κρατήστε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά. Απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η συναρμολόγηση της σωλήνωσης πρέπει να διεξάγεται από πιστοποιημένο φυματιωτή χωρών προορισμού.**
- Ο εγκεκριμένος ρυθμιστής αερίου χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις κατηγορίες συσκευών και τις χώρες που αναφέρονται στην πινακίδα στοιχείων. Ο εγκεκριμένος εύκαμπτος σωλήνας θα αλλάζεται όταν οι εθνικές συνθήκες το απαιτούν και θα συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανονισμούς, καθώς μπορεί να διαφέρουν.
- Η σωλήνωση ή ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αλλάζονται εντός των καθορισμένων διαστημάτων ή εντός ενός έτους. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να είναι τεντωμένος σε μήκος μεγαλύτερο από 1,5 m σύμφωνα με το πρότυπο EN16436:2014+A3:2020.



- Οι μέγιστες διαστάσεις κυλίνδρου (περιλαμβάνεται ρυθμιστής) δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα (D)50x(H)75cm εάν δεν περιλαμβάνεται διαμέρισμα κυλίνδρου (Σχ.1 στη σελίδα 5).

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για ψήσιμο στο γκριλ κατάλληλων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Σύνδεση της φιάλης αερίου

(Εικ. 2 στη σελίδα 5)

1. Κύρια βρύση
 2. Ρυθμιστής πίεσης
 3. Εύκαμπτος σωλήνας αερίου
 4. Φιάλη αερίου
 5. Ελαστική ροδέλα
- Προσαρτήστε τον ρυθμιστή πίεσης στη φιάλη αερίου χρησιμοποιώντας το μεγάλο μπρούτζινο παξιμάδι. Να βεβαιώνετε πάντα ότι η ροδέλα στεγανοποίησης από καουτσούκ βρίσκεται μέσα στο παξιμάδι. (Σημείωση: Αυτό το ελαστικό πλυστικό δεν απαιτείται για ρυθμιστές πίεσης τύπου HB). Σφίξτε καλά το παξιμάδι. Σημειώστε ότι το παξιμάδι έχει αριστερόστροφο σπείρωμα.
 - **Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές χρησιμοποιώντας διάλυμα σαπουνιού και νερού.**
 - Κάθε φορά που συνδέεται μια καινούργια φιάλη αερίου, πρέπει να τοποθετείται μια νέα ελαστική ροδέλα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο προμηθευτής αερίου θα το συμπεριλάβει μαζί με τη φιάλη.

Ανάφλεξη του μπάρμπεκιου αερίου

- Τοποθετείτε πάντα τα πλέγματα στο Powergrill.
- Στρέψτε τον διακόπτη στην κανονική θέση και κρατήστε τον πατημένο. Πιέστε τον κόκκινο διακόπτη ανάφλεξης μερικές φορές μέχρι να ανάψουν πλήρως όλοι οι καυστήρες. Κρατήστε τον διακόπτη πατημένο για περίπου 10 δευτερόλεπτα, οι φλόγες θα παραμείνουν τώρα αναμμένες.
- Ελέγξτε μέσα από την οπή εάν ο καυστήρας καίγεται εντελώς.

Κατάσβεση του μπάρμπεκιου αερίου

- Στρέψτε το διακόπτη εντελώς προς τα δεξιά.
- **Σημείωση! Αφού σβήσετε τον καυστήρα, περιμένετε περίπου 10 λεπτά πριν ανάψετε ξανά τον καυστήρα. Αφού απενεργοποιηθείς τον καυστήρα, πάντα να απενεργοποιείτε την κύρια βρύση στη φιάλη αερίου και τη βρύση στη συσκευή!**

Καθαρισμός και συντήρηση

- Η συσκευή λειτουργεί με αυτοκαθαρισμό. Συνεπώς, πρέπει να αφήσετε τον καυστήρα να καεί σε πλήρη ισχύ για περίπου 10 λεπτά. Στη συνέχεια, τα λίπη και τα υπολείμματα θα εξατμιστούν ή θα καούν.
- Προσοχή! Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιαδήποτε άλλο υγρό!
- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα νωπό πανί (νερό

με ήπιο απορρυπαντικό).

- Η σάρα ή/και το ταψί ψσίματος θα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Χρησιμοποιήστε ένα ειδικό καθαριστικό μπάρμπεκιου και ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του.
- Καθαρίστε τις εγκαπές εξερισμού (εάν υπάρχουν) με ηλεκτρική σκούπα.
- Διατηρείτε το μέσα μετά τη χρήση.
- Αφίστε εξειδικευμένο προσωπικό να καθαρίζει τον καυστήρα τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικό υψηλής πίεσης.
- Εάν ο εκχυτήρας πρέπει να αντικατασταθεί, αντικαταστήστε τον μόνο με ένα αυθεντικό ανταλλακτικό που έχει ληφθεί από τον κατασκευαστή. Η διάμετρος του εκχυτήρα αναγράφεται στον εκχυτήρα: 0,95 mm.

Βλάβες

Βλάβη	Πιθανή αιτία
Ο καυστήρας δεν ανάβει καθόλου:	Ελαττωματική ανάφλεξη
	Ελαττωματικό θερμοστοιχείο
	Βρώμικο μπουζί
	Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης
	Κενή φιάλη αερίου
Ο καυστήρας δεν αναφλέγεται πλήρως:	Στρεβλώστε τον εύκαμπο σωλήνα αερίου
	Φραγμένο τζετ
	Κυλίνδρος αερίου (σχεδόν) άδειος
	Στρεβλώστε τον εύκαμπο σωλήνα αερίου
	Η βαλβίδα της φιάλης αερίου δεν είναι εντελώς ανοικτή
	Φραγμένο τζετ
	Ελαττωματική βαλβίδα

Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Σημείωση

- Συνιστάται η αντικατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αερίου μετά από 3 ή 4 έτη (βλ. ημερομηνία που αναγράφεται στον εύκαμπο σωλήνα). Ο σωλήνας αερίου γίνεται πορώδης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα.
- Συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανονισμούς, αυτοί μπορεί να διαφέρουν.
- Αποθηκεύετε πάντα τις φιάλες αερίου σε όρθια θέση, ακόμη και όταν είναι άδειες.
- Το Powergrill παρέχεται για χρήση με αέριο προπάνιο. Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής. Εάν το επιθυμείτε, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων,



διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisnice,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosni propisi

- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo na otvorenom.
- Neispravan rad i nepravilna uporaba uređaja mogu ozbiljno oštetiti uređaj i ozlijediti korisnike.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen i namijenjen. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati nikakve predmete u kućište uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj nakon što je pao ili je oštećen na bilo koji drugi način. Provjerite i popravite ga, ako je potrebno, od strane certificirane tvrtke za popravak.
- Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. To može dovesti do situacija opasnih po život.
- Uvijek pazite na uređaj kada ga koristite.
- Djeca ne razumiju da nepravilno korištenje uređaja može biti opasno. Stoga, nikada ne dopustite djeci da koriste uređaje bez nadzora.
- Ne koristite nikakve dodatne uređaje koji nisu isporučeni zajedno s uređajem.
- Uporaba instalacije mora biti u skladu s važećim nacionalnim i lokalnim propisima.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobile upute vezane uz uporabu uređaja

od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za pripremu hrane.
- Plinske i električne instalacije treba provjeravati barem jednom godišnje.
- Napomena: rešetka je vruća. Pustite da se ohladi prije nego što ga dodirnete ili uklonite.
- Preporučujemo korištenje samo plinskih cilindara kapaciteta više od 10 kilograma.
- Zamjena plinskog cilindra od potencijalnih izvora zapaljenja.
- Uvijek postavite plinski cilindar pored uređaja, a ne ispod njega.
- Ako otkrijete curenje plina, odmah zatvorite ventil za plin.
- Imajte na umu da dijelovi roštilja mogu postati vrlo vrući. Nosite zaštitnu odjeću (rukavice) ako ih ipak morate dotaknuti.

Posebne sigurnosne upute

- Postavite na ravnu, stabilnu površinu.
- Servisni agent / kvalificirani tehničar treba izvršiti instalaciju i sve popravke ako je potrebno. Nemojte uklanjati komponente na ovom proizvodu.
- Pogledajte lokalne i nacionalne standarde kako biste se uskladili sa sljedećim:
 - Zdravlje i sigurnost na radu
 - Mjere opreza pri požaru
 - Propisi o gradnji
- NEMOJTE uranjati uređaj u vodu.
- NEMOJTE ostavljati uređaj bez nadzora tijekom rada.
- Neke površine postaju vruće tijekom uporabe - budite oprezni kada koristite uređaj.
- Držite ovaj uređaj podalje od djece tijekom uporabe.
- NEMOJTE pomicati uređaj tijekom kuhanja.
- NEMOJTE koristiti ako je crijevo oštećeno na bilo koji način.
- NE rukujte uređajem ako rešetke za kuhanje nisu na mjestu.
- UVIJEK isključite dovod plina u uređaj kada se ne koristi.
- UVIJEK pohranite bocu plina uspravno, čak i kada je prazna.
- NEMOJTE koristiti ili čuvati plinske boce na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- NEMOJTE koristiti ako temperatura okoline prelazi 40°C.
- Redovito provjeravajte crijevo za bilo kakve nedostatke/deфекte.
- Nije prikladno za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Ovaj uređaj smiju koristiti samo osobe koje su za to ovlaštene.
- Ovaj uređaj nije prikladan za uporabu od strane djece.
- Sve pakiranje držite podalje od djece. Pakiranje odložite u otpad u skladu s propisima lokalnih vlasti.
- **UPOZORENJE: sastavljanje cijevi mora obaviti neki kvalificirani tüber u odrednim zemljama.**
- Odobreni regulator plina koristi se u skladu s kategorijama uređaja i zemljama navedenima na pločici s podacima. Odobreno fleksibilno crijevo promijenilo bi se kada to zahtijevaju nacionalni uvjeti i ako se konzultiraju s lokalnim propisima, oni se mogu razlikovati.
- Cijev ili savitljivo crijevo mora se zamijeniti unutar propisanih intervala ili unutar jedne godine. Fleksibilno crijevo ne smije se proizvesti za više od 1,5 m prema standardu EN16436:2014+A3:2020.
- Maksimalne dimenzije cilindra (uključeni regulator) ne smiju prelaziti (D)50x(H)75cm ako nijedan odjeljak cilindra nije uključen (slika 1 na stranici 5).



Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za profesionalnu uporabu i njime može rukovati samo kvalificirano osoblje.
- Uređaj je namijenjen samo za roštiljanje odgovarajućih prehrambenih proizvoda. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Povezivanje plinske boce

(Sl. 2 na stranici 5)

1. Glavni dodir
 2. Regulator tlaka
 3. Cijev za plin
 4. Boca plina
 5. Gumena podloška
- Pričvrstite regulator tlaka na plinsku bocu pomoću velike mjedene matice. Uvijek pazite da gumeni brtveni umetak bude prisutan u matici. (NB. Ova gumena podloška nije potrebna za regulatore tlaka u UK Kraljevstvu). Dobro zategnite maticu. Imajte na umu da matica ima lijevi navoj.
 - **Provjerite ima li curenja na spojevima pomoću otopine sapuna i vode.**
 - Svaki put kada se spoji nova napunjena plinska boca, mora se postaviti nova gumena podloška. U većini slučajeva, vaš dobavljač plina uključit će ga u bocu.

Zapaljenje plinskog roštilja

- Uvijek postavite rešetke na Powergrill.
- Okrenite gumb u „normalni“ položaj, držite ga pritisnutim. Pritisnite crveni gumb za paljenje nekoliko puta dok se plamenici ne zapale do kraja. Držite tipku pritisnutom otprilike 10 sekundi, plamen će sada ostati u plamenu.
- Provjerite kroz otvor za gledanje ako plamenik u potpunosti gori.

Iskorištavanje plinskog roštilja

- Okrenite gumb do kraja udesno.
- **Napomena! Nakon isključivanja plamenika, pričekajte otprilike 10 minuta prije ponovnog paljenja. Nakon isključivanja plamenika, uvijek isključite glavnu slavinu plinskog cilindra i slavinu uređaja!**

Čišćenje i održavanje

- Uređaj ima funkciju samostalnog čišćenja. Stoga morate dopustiti da plamenik gori punom snagom otprilike 10 minuta. Masnoća i ostaci zatim će se ispariti ili spaliti.
- Pazite: Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu!
- Vanjski dio uređaja očistite vlažnom krpom (voda s blagim deterdžentom).
- Rešetku i/ili pladanj za pečenje treba redovito čistiti. Koristite posebno sredstvo za čišćenje roštilja i slijedite upute na pakiranju.
- Očistite ventilacijske otvore (ako je primjenjivo) usisivačem.
- Čuvati u unutrašnjosti nakon uporabe.
- Pustite specijalizirano osoblje da čisti plamenik najmanje jednom godišnje.
- Nikada nemojte koristiti visokotlačni čistač.

- Ako injektor treba zamijeniti, zamijenite ga samo originalnim rezervnim dijelom koji ste dobili od proizvođača. Promjer injektora naveden je na injektoru: 0,95 mm.

Kvarovi

Kvar	Mogući uzrok
Burner se uopće ne zapali:	Neispravan kontakt
	Neispravni termoelement
	Prljava svjećica
	Neispravan regulator tlaka
	Ispraznite plinski cilindar
	Klin u crijevu za plin
Burner se ne pali u potpunosti:	Začepljena mlaznica
	Plinski cilindar (gotovo) je prazan
	Klin u crijevu za plin
	Ventil plinskog cilindra nije potpuno otvoren
	Začepljena mlaznica
	Neispravan ventil

Ako niste sigurni, obratite se dobavljaču.

Napomena

- Preporučuje se zamjena crijeva za plin nakon 3 ili 4 godine (pogledajte datum prikazan na crijevu). Crijevo za plin postaje porozno nakon nekog vremena.
- Pogledajte lokalne propise, oni se mogu razlikovati.
- Uvijek čuvajte bocu plina uspravno, čak i kad su prazne.
- Powergrill se isporučuje za uporabu s plinom propanom. Nije dopušteno modificirati ovaj uređaj, ako to želite, obratite se proizvođaču.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljivi ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonita prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za reciklira-



nje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič používejte pouze venku.
- Nesprávná obsluha a nesprávné použití spotřebiče může vést k vážnému poškození spotřebiče a poranění uživatele.
- Spotřebič smí být používán pouze k účelu, ke kterému byl určen a navržen. Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do skříně spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl nebo je jakkoli jinak poškozen. Nechte ji zkontrolovat a v případě potřeby opravit certifikovanou společností pro opravy.
- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. To by mohlo vést k život ohrožujícím situacím.
- Při používání spotřebiče vždy dávejte pozor.
- Děti nerozumí tomu, že nesprávné použití spotřebičů může být nebezpečné. Proto nikdy nedovolte dětem používat spotřebič bez dozoru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána spolu se spotřebičem.
- Použití instalace musí být v souladu s platnými národními a místními předpisy.
- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo vedením osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Tento spotřebič je určen výhradně k přípravě jídel.
- Plynové a elektrické instalace je třeba kontrolovat alespoň jednou ročně.
- Poznámka: Mřížka je horká. Před dotykem nebo odstraněním nechte vychladnout.
- Doporučujeme používat pouze plynové láhve s kapacitou vyšší než 10 kilogramů.
- Výměnu plynové láhve provádějte mimo potenciální zdroje vznícení.
- Plynovou láhev vždy umístěte vedle spotřebiče, nikoli pod něj.
- Pokud zjistíte únik plynu, okamžitě uzavřete plynový ventil.
- Upozorňujeme, že části grilu se mohou velmi zahřát. Pokud se jich musíte přesto dotýkat, noste ochranný oděv (rukavice).

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Umístěte na rovný, stabilní povrch.
- Instalaci a případné opravy by měl provést servisní technik / kvalifikovaný technik. Neodstraňujte z tohoto výrobku žádné součásti.
- Dodržujte následující místní a národní normy:
 - Legislativa v oblasti zdraví a bezpečnosti při práci
 - Bezpečnostní opatření proti požáru

- Stavební předpisy
- NEPONORUJTE spotřebič do vody.
- NENECHÁVEJTE spotřebič během provozu bez dozoru.
- Některé povrchy se při používání zahřívají – při používání spotřebiče buďte opatrní.
- Tento spotřebič při používání uchovávejte mimo dosah dětí.
- NEPŘEJÍŽDĚJTE spotřebič během pečení.
- NEPOUŽÍVEJTE, pokud je hadice jakkoli poškozená.
- NESPOUŠTĚJTE spotřebič bez nasazených varných roštů.
- VŽDY vypněte přívod plynu do spotřebiče, když jej nepoužíváte.
- VŽDY uchovávejte plynovou láhev ve svislé poloze, i když je prázdná.
- NEPOUŽÍVEJTE ani neskladujte plynové láhve na přímém slunečním světle.
- NEPOUŽÍVEJTE, pokud okolní teplota přesahuje 40 °C.
- Hadici pravidelně kontrolujte, zda není poškozená nebo poškozená.
- Nevhodné pro vnitřní použití.
- Tento spotřebič smí používat pouze osoby způsobilé k použití v souladu s těmito pokyny.
- Tento spotřebič není vhodný k použití dětmi.
- Uchovávejte všechny obaly mimo dosah dětí. Obaly zlikvidujte v souladu s předpisy místních úřadů.
- **VAROVÁNÍ: montáž hadiček musí provádět některá kvalifikovaná trubníka cílových zemí.**
- Schválený regulátor plynu se používá podle kategorií spotřebičů a zemí uvedených na typovém štítku. Schválená ohebná hadice by byla vyměněna, pokud to vyžadují národní podmínky, a prostudujte si místní předpisy, které se mohou lišit.
- Hadičku nebo pružnou hadici je nutné vyměňovat v předepsaných intervalech nebo po dobu jednoho roku. Ohebná hadice by neměla být delší než 1,5 m podle normy EN16436:2014+A3:2020.
- Maximální rozměry válce (včetně regulátoru) nesmí překročit (D)50x(H)75 cm, pokud není součástí komory válce (obr. 1 na straně 5).

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k profesionálnímu použití a smí jej obsluhovat pouze kvalifikovaní pracovníci.
- Spotřebič je určen pouze ke grilování vhodných potravinářských výrobků. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Připojení plynové láhve

(Obr. 2 na straně 5)

1. Hlavní kohoutek
 2. Regulátor tlaku
 3. Plynová hadice
 4. Plynová láhev
 5. Gumová podložka
- Pomocí velké mosazné matice připojte regulátor tlaku k plynové láhvi. Vždy se ujistěte, že je v matici gumová těsnicí podložka. (pozn. Tato gumová podložka není vyžadována pro regulátory tlaku britského typu). Matici dobře utáhněte. Matici má levý závit.
 - Pomocí roztoku mýdla a vody zkontrolujte těsnost spojení.
 - Pokud, když je připojena nově naplněná plynová láhev, musí



být nasazena nová gumová podložka. Ve většině případů jej dodavatel plynu do láhve zahrne.

Zapálení plynového grilu

- Mřížky vždy umístěte na Powergrill.
- Otočte ovladačem do „normální“ polohy a držte jej stisknutý. Několikrát stiskněte červený ovladač zapalování, dokud se všechny hořáky zcela nezapálí. Držte ovladač stisknutý asi 10 sekund, plameny nyní zůstanou hořet.
- Zkontrolujte, zda se hořák zcela zapálí.

Zhasnutí plynového grilu

- Otočte ovladačem zcela doprava.
- **Poznámka! Po vypnutí hořáku počkejte přibližně 10 minut, než jej znovu zažehnete. Po vypnutí hořáku vždy vypněte hlavní kohout na plynové láhvi a kohout na spotřebiči!**

Čištění a údržba

- Spotřebič má samočisticí funkci. Proto musíte nechat hořák hořet při plném výkonu po dobu přibližně 10 minut. Tuk a zbytky se pak vypaří nebo spálí.
- Pozor: Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny!
- Vnější povrch spotřebiče čistěte vlhkým hadříkem (voda s jemným čisticím prostředkem).
- Mřížku a/nebo plech na pečení je třeba pravidelně čistit. Použijte speciální čistič grilů a postupujte podle pokynů na obalu.
- Vyčistěte větrací otvory (jsou-li k dispozici) vysavačem.
- Po použití uchovávejte uvnitř.
- Nejméně jednou ročně nechte hořák vyčistit specializovaným personálem.
- Nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.
- Pokud je nutné vstříkovač vyměnit, vyměňte jej pouze za originální náhradní díl pořízený výrobcem. Průměr injektoru je uveden na injektoru: 0,95 mm.

Poruchy

Porucha	Možná příčina
Hořák se vůbec nezapálí:	Vadné zapalování
	Vadný termočlánek
	Znečištěná zapalovací svíčka
	Vadný regulátor tlaku
	Prázdná plynová láhev
	Zkroucení plynové hadice
Hořák se nezapálí úplně:	Ucpaná tryska
	Plynová láhev (téměř) prázdná
	Zkroucení plynové hadice
	Ventil plynové láhve není zcela otevřený
	Ucpaná tryska
	Vadný ventil

V případě pochybností se obraťte na svého dodavatele.

Poznámka

- Plynovou hadici se doporučuje vyměnit po 3 nebo 4 letech (viz datum uvedené na hadici). Plynová hadice se po určité době porézní.
- Prostudujte si místní předpisy, které se mohou lišit.

- Plynové láhve skladujte vždy ve svislé poloze, i když jsou prázdné.
- Powergrill se dodává pro použití s plyným propanem. Tento spotřebič není dovoleno upravovat. Pokud si to přejete, obraťte se na výrobce.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhražujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági előírások

- A készüléket kizárólag kültéren használja.
- A készülék helytelen használata és helytelen használata súllyosan károsíthatja a készüléket, és a felhasználók sérülését okozhatja.
- A készülék kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék burkolatába.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett vagy más módon megsérült. Ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa egy tanúsított javító céggel.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Ez életveszélyes helyzetekhez vezethet.
- Használata közben mindig tartsa szemmel a készüléket.
- A gyermekek nem értik, hogy a készülékek helytelen használata



lata veszélyes lehet. Ezért soha ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készülékeket.

- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyeket nem a készülékhez mellékeltek.
- A berendezés használatának meg kell felelnie a vonatkozó nemzeti és helyi előírásoknak.
- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy útmutatást ad számukra a készülék használatára vonatkozóan.
- Ez a készülék kizárólag ételkészítésre szolgál.
- A gáz- és elektromos berendezéseket évente legalább egyszer ellenőrizni kell.
- Megjegyzés: a rács forró. Hagyja lehűlni, mielőtt megérintené vagy eltávolítaná.
- Javasoljuk, hogy csak 10 kilogrammnál nagyobb kapacitású gázpalackokat használjon.
- A gázpalack cseréjét a potenciális gyújtóforrásoktól távol végezze.
- A gázpalackot mindig a készülék mellé, ne pedig alá helyezze.
- Ha gázszivárgást észlel, azonnal zárja el a gázszelepet.
- Vegye figyelembe, hogy a grilllező részei nagyon felforrósodhatnak. Viseljen védőruházatot (kesztyűt), ha mégis hozzá kell érnie.

Speciális biztonsági utasítások

- Helyezze sík, stabil felületre.
- Szükség esetén szervizszakembernek/szakképzett technikusnak kell elvégeznie a telepítést és a javításokat. Ne távolítsa el a termék egyetlen komponensét sem.
- A következők betartása érdekében tekintse át a helyi és nemzeti szabványokat:
 - Munkahelyi egészség- és munkavédelemre vonatkozó jogszabályok
 - Tűzvédelmi övintézkedések
 - Épületre vonatkozó előírások
- NE merítse a készüléket vízbe.
- NE hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Bizonyos felületek használat közben felforrósodnak – a készülék használatakor legyen óvatos.
- Használat közben tartsa távol a készüléket gyermekektől.
- Sütés közben NE mozgassa a készüléket.
- NE használja, ha a tömlő bármilyen módon sérült.
- NE üzemeltesse a készüléket, ha a sütőrácsok nincsenek a helyükön.
- Használaton kívül MINDIG kapcsolja ki a készülék gázellátását.
- A gázpalackot MINDIG függőleges helyzetben tárolja, még üres állapotban is.
- NE használja és ne tárolja a gázpalackokat közvetlen napfénynek kitett helyen.
- NE használja, ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a 40 °C-ot.
- Rendszeresen ellenőrizze a tömlőt, hogy nincsenek-e rajta hibák/hibák.
- Beltéri használatra nem alkalmas.
- A készüléket kizárólag a jelen utasításoknak megfelelően és az erre jogosult személyek használhatják.
- A készülék gyermekek általi használatára nem alkalmas.
- A csomagolás gyermekektől elzárva tartandó. A csomagolást

a helyi hatóságok előírásainak megfelelően ártalmatlanítsa.

- **FIGYELMEZTETÉS: a csövezeték összeszerelését a céországok néhány minősített tuberjének kell végeznie.**
- A jóváhagyott gázszabályozót az adattáblán felsorolt készülékkategóriáknak és országoknak megfelelően használják. A jóváhagyott rugalmas tömlőt akkor kell kicserélni, ha az országos körülmények megkövetelik, és tájékozódni kell a helyi előírásokról, ezek eltérőek lehetnek.
- A csövezeteket vagy a hajlékony tömlőt az előírt időközönként vagy egy éven belül cserélni kell. A rugalmas tömlő nem nyúlhat túl 1,5 m-nél az EN16436:2014+A3:2020 szabvány szerint.
- A maximális henger méret (szabályozó mellékelve) nem haladhatja meg a [D]50x[H]75 cm-t, ha nincs benne hengerrekesz (1. ábra az 5. oldalon).

Rendeltetésszerű használat

- A készüléket professzionális használatra tervezték, és kizárólag szakképzett személyzet használhatja.
- A készüléket kizárólag megfelelő élelmiszeres grilllezésre tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

A gázpalack csatlakoztatása

(2. ábra az 5. oldalon)

1. Fő koppintás
 2. Nyomásszabályozó
 3. Gáztömlő
 4. Gázpalack
 5. Gumi alátét
- Csatlakoztassa a nyomásszabályozót a gázpalackhoz a nagy sárgarézt anyával. Mindig győződjön meg arról, hogy a gumitömítés-alátét van az anyában. (NB. Ez a gumi alátét nem szükséges az Egyesült Királyság típusú nyomásszabályozókhoz). Húzza meg jól az anyát. Vegye figyelembe, hogy az anya balmenetes.
 - Szappanos és vizes oldattal ellenőrizze a csatlakozásokat szivárgás szempontjából.
 - Minden alkalommal, amikor új gázpalackot csatlakoztat, új gumi alátétet kell felszerelni. A legtöbb esetben a gázszolgáltató a palackhoz fogja mellékelni.

A gázgrill begyújtása

- Mindig helyezze a rácsokat a Powergrillre.
- Forgassa a gombot „normál” helyzetbe, és tartsa benyomva. Nyomja meg néhányszor a piros gyújtógombot, amíg az égők teljesen meg nem gyulladnak. Tartsa benyomva a gombot kb. 10 másodpercig, ekkor a lángok égnek.
- Ellenőrizze a kinéző nyíláson keresztül, hogy az égőfej nem ég-e teljesen.

A gázgrill eloltása

- Forgassa el teljesen jobbra a gombot.
- Megjegyzés! Az égő kikapcsolása után várjon körülbelül 10 perccel, mielőtt újra meggyújtana az égőt. Az égő kikapcsolása után mindig kapcsolja ki a gázpalack és a készülék főcsapját!



Tisztítás és karbantartás

- A készülék öntisztító funkcióval rendelkezik. Ezért az égőfejek körülbelül 10 percig teljes erővel kell égni. A zsír és a maradványok ezután elpárolognak vagy megégnek.
- Vigyázzon: Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékból!
- Tisztítsa meg a készülék külsejét nedves ruhával (kímélő mosószeres vízzel).
- A rácsot és/vagy a sütőtálcát rendszeresen meg kell tisztítani. Használjon speciális grilltisztítót, és kövesse a csomagolásán található utasításokat.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat (ha vannak) porszívóval.
- Használat után tartsa bent.
- Évente legalább egyszer hagyja, hogy a szakképzett személyzet megtisztítsa az égőfejet.
- Soha ne használjon nagynyomású tisztítót.
- Ha a fűvókát ki kell cserélni, akkor csak a gyártótól beszerzett eredeti pótkatrézra cserélje ki. A befecskendező átmérője a befecskendezőn van feltüntetve: 0,95 mm.

Hibák

Hiba	Lehetséges ok
Az égőfejek egyáltalán nem gyullad be:	Hibás gyújtás
	Hibás hőelem
	Szennyezett gyújtógyertya
	Hibás nyomásszabályozó
	Üres gázpalack
	Gyűrődés a gáztömlőben
Az égőfejek nem gyullad be teljesen:	Eltömődött fűvóka
	Gázpalack (majdnem) üres
	Gyűrődés a gáztömlőben
	A gázpalack szelepe nincs teljesen nyitva
	Eltömődött fűvóka
	Hibás szelep

Ha kétségei vannak, forduljon a szállítójához.

Megjegyzés

- Javasoljuk, hogy 3 vagy 4 év elteltével cserélje ki a gáztömlőt (lásd a tömlőn feltüntetett dátumot). A gáztömlő idővel porózussá válik.
- Olvassa el a helyi előírásokat, ezek eltérhetnek.
- A gázpalackokat mindig függőlegesen tárolja, még üres állapotban is.
- A Powergrill propángázzal való használatra szolgál. A készülék módosítása nem engedélyezett, ha ez kívánatos, forduljon a gyártóhoz.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizony-

latot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

UA

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Правила техніки безпеки

- Використовуйте цей прилад лише надворі.
- Неправильне користування приладом може призвести до серйозних пошкоджень приладу та травм користувачів.
- Прилад можна використовувати лише за призначенням і призначенням. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не вставляйте жодні предмети в корпус приладу.
- Не використовуйте прилад після того, як він впав або пошкодився будь-яким іншим чином. Перевіряйте та ремонтуйте за необхідності сертифікованою ремонтною компанією.
- Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Це може призвести до небезпечних для життя ситуацій.
- Завжди слідкуйте за приладом під час його використання.
- Діти не розуміють, що неправильне використання приладів може бути небезпечним. Тому ніколи не дозволяйте дітям користуватися приладами без нагляду.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Використання установки повинно відповідати чинним національним і місцевим нормам.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і



знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або не отримали інструкцій щодо користування приладом.

- Цей прилад призначений виключно для приготування їжі.
- Газові та електричні установки слід перевіряти не рідше одного разу на рік.
- Примітка: решітка гаряча. Дайте йому охолонути, перш ніж торкатися або виймати його.
- Ми рекомендуємо використовувати лише газові балони ємністю понад 10 кілограмів.
- Виконайте заміну газового балона подалі від потенційних джерел займання.
- Завжди ставте газовий балон поруч із приладом, а не під ним.
- Якщо виявлено витік газу, негайно закрийте газовий клапан.
- Зверніть увагу, що частини барбекю можуть сильно нагріватися. Одягайте захисний одяг (рукавички), якщо вам все одно потрібно їх торкатися.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Розташуйте на плоскій, стійкій поверхні.
- Агент з обслуговування/кваліфікований спеціаліст повинен виконати встановлення та ремонт, якщо необхідно. Не видаляйте компоненти цього виробу.
- Проконсультуйтеся з місцевими та національними стандартами, щоб дотримуватися таких вимог:
 - Законодавство про охорону здоров'я та безпеку на роботі
 - Протипожежні заходи
 - Правила будівництва
- НЕ занурюйте прилад у воду.
- НЕ залишайте прилад без нагляду під час роботи.
- Деякі поверхні нагріваються під час використання — будьте обережні під час користування приладом.
- Під час використання тримайте цей прилад подалі від дітей.
- НЕ переміщуйте прилад під час готування.
- НЕ використовуйте, якщо шланг будь-яким чином пошкоджений.
- НЕ використовуйте прилад без решітки для готування.
- ЗАВЖДИ вимикайте подачу газу до приладу, коли він не використовується.
- ЗАВЖДИ зберігайте пляшку з газом у вертикальному положенні, навіть коли вона порожня.
- НЕ використовуйте та не зберігайте пляшки з газом під прямими сонячними променями.
- НЕ використовуйте виріб, якщо температура навколишнього середовища перевищує 40 °C.
- Регулярно перевіряйте шланг на наявність будь-яких надолів/дефектів.
- Не підходить для використання в приміщенні.
- Цей прилад повинен використовуватися лише відповідно до цих інструкцій та особами, які мають відповідну кваліфікацію.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми.
- Тримайте всі упаковки подалі від дітей. Утилізуйте упаковку відповідно до правил місцевих органів влади.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** збірка трубки повинна виконуватися деякими кваліфікованими туберкулінами країн призначення.
- Затверджений регулятор газу використовується відповід-

но до категорій приладів та країн, перелічених у таблиці з технічними даними. Затверджений гнучкий шланг буде змінено, якщо цього вимагають національні умови та вони можуть відрізнатися відповідно до місцевих норм.

- Трубку або гнучкий шланг необхідно міняти протягом встановлених інтервалів або протягом одного року. Гнучкий шланг не повинен виходити за межі 1,5 м відповідно до стандарту EN16436:2014+A3:2020.
- Максимальні розміри циліндра (включно з пристроєм для регулювання) не повинні перевищувати [D]50x[H]75 см, якщо немає відділення для циліндра (рис. 1 на стор. 5).

Цільове використання

- Цей прилад призначений для професійного використання та може експлуатуватися лише кваліфікованим персоналом.
- Прилад призначений лише для приготування на грилі відповідних продуктів харчування. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Підключення пляшки з газом

(Рис. 2 на стор. 5)

1. Основний кран
 2. Регулятор тиску
 3. Газовий шланг
 4. Пляшка для газу
 5. Гумова мийка
- Прикріпіть регулятор тиску до газової пляшки за допомогою великої латуньової гайки. Завжди перевіряйте наявність гумової шайби в гайці. (Примітка. Ця гумова шайба не потрібна для регуляторів тиску у Великобританії). Добре затягніть гайку. Зверніть увагу, що гайка має ліву різьбу.
 - Перевірте з'єднання на наявність протікань за допомогою мила та води.
 - Кожного разу при підключенні нової заповненої газової пляшки необхідно встановлювати нову гумову прокладку. У більшості випадків ваш постачальник газу додасть його до пляшки.

Займання газового барбекю

- Завжди розміщуйте решітку на Powergrill.
- Поверніть ручку в положення «нормальний» і утримуйте її натиснутою. Натисніть червону кнопку запалювання кілька разів, доки конфорки повністю не запаляться. Утримуйте ручку натиснутою протягом приблизно 10 секунд, полум'я тепер залишатиметься горючим.
- Перевірте, чи повністю горить палик, через оглядовий отвір.

Погасіння газової барбекю

- Повністю поверніть ручку праворуч.
- **Примітка!** Після вимкнення конфорки зачекайте приблизно 10 хвилин, перш ніж знову запалити конфорку. Після вимкнення конфорки завжди вимикайте головний кран на газовому балоні та кран на приладі!



Очищення та технічне обслуговування

- Прилад виконує самоочищення. Тому ви маєте дати конфорці вигоріти на повну потужність протягом приблизно 10 хвилин. Після цього жир і залишки їжі випаровуються або спалюються.
- Остерігайтеся: Ніколи не занурюйте прилад у воду або іншу рідину!
- Очистіть зовнішню поверхню приладу вологою ганчіркою (водою з м'яким миючим засобом).
- Решітку та/або деко для випікання слід регулярно чистити. Використовуйте спеціальний засіб для чищення барбекю та дотримуйтеся інструкцій на упаковці.
- Очистіть вентиляційні отвори (якщо є) пілососом.
- Зберігайте всередині після використання.
- Дозвольте спеціалізованому персоналу чистити конфорку принаймні раз на рік.
- Ніколи не використовуйте очисник високого тиску.
- Якщо інжектор необхідно замінити, замініть його лише на оригінальні запасні частини, придбані виробником. Діаметр інжектора вказано на інжекторі: 0,95 мм.

Несправності

Помилка	Можлива причина
Конфорка зовсім не запалюється:	Несправне запалювання
	Дефектна термопара
	Брудна свіча запалювання
	Регулятор тиску дефектного
	Пустий газовий балон
	Перегин у газовому шлангу
Конфорка повністю не запалюється:	Засмічений літак
	Газовий циліндр (майже) порожній
	Перегин у газовому шлангу
	Газовий клапан циліндра не повністю відкритий
	Засмічений літак
	Дефектний клапан

Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до свого постачальника.

Примітка

- Рекомендується замінювати газовий шланг через 3 або 4 роки (див. дату, зазначену на шлангу). Газовий шланг стає поруватим через деякий час.
- Дотримуйтеся місцевих норм, вони можуть відрізнятися.
- Завжди зберігайте пляшки з газом у вертикальному положенні, навіть якщо вони порожні.
- Powergrill постачається для використання з пропановим газом. Змінювати цей прилад заборонено. За потреби зверніться до виробника.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був

зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

EE

Lugupidust klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusnõuded

- Kasutage seadet ainult õues.
- Seadme vale kasutamine ja ebaõige kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja kasutajaid vigastada.
- Seadet võib kasutada ainult selleks otstarbeks, milleks see oli ette nähtud ja ette nähtud. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
- Ärge püüdke kunagi ise seadme korpust avada.
- Ärge sisestage seadme korpusesse mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet pärast selle kukkumist või muul viisil kahjustumist. Vajaduse korral kontrollige ja parandage seda sertifitseeritud remondiettevõtte poolt.
- Ärge püüdke seadet ise parandada. See võib põhjustada elu-ohutlikke olukordi.
- Kasutamise ajal hoidke seadet alati silma peal.
- Lapsed ei saa aru, et seadmete ebaõige kasutamine võib olla ohtlik. Seetõttu ärge lubage lastel kunagi ilma järelevalveta seadmeid kasutada.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mida koos seadmega ei tarnita.
- Paigalduse kasutamine peab vastama kehtivatele riiklikele ja kohalikele eeskirjadele.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikutele (sh lastele), välja arvatud juhul, kui



nende ohutuse eest vastutav isik on andnud seadme kasutamise kohta järelevalvet või juhiseid.

- See seade on ette nähtud ainult toidu valmistamiseks.
- Gaasi- ja elektripaigaldisi tuleb kontrollida vähemalt kord aastas.
- Märkus: võre on kuum. Laske sel enne puudutamist või eemaldamist jahtuda.
- Soovitame kasutada ainult gaasiballoone, mille mahutavus on üle 10 kilogrammi.
- Viige gaasiballoonid välja potentsiaalsetest süüteallikatest.
- Asetage gaasiballooni alati seadme kõrvale, mitte selle alla.
- Gaasilekke tuvastamisel sulgege gaasiklapp kohe.
- Pange tähele, et grilli osad võivad muutuda väga kuumaks. Kandke kaitseriietust (armastusi), kui peate neid niikuini puudutama.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Asetage tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Hooldusagent/kvalifitseeritud tehnik peab vajaduse korral tegema paigalduse ja remondi. Ärge eemaldage selle toote komponente.
- Tutvuge kohalike ja riiklike standarditega, et järgida järgmist.
 - Tööturviseid ja tööohutus seadusandlus
 - Tulekahju ettevaatusabinõud
 - Ehitismäärused
- ÄRGE kastke seadet vette.
- ÄRGE jätke seadet töötamise ajal järelevalveta.
- Mõned pinnad muutuvad kasutamisel kuumaks – olge seadme kasutamisel ettevaatlik.
- Hoidke seade kasutamise ajal lastest eemal.
- ÄRGE liigutage seadet küpsetamise ajal.
- ÄRGE kasutage, kui voolik on mingil viisil kahjustatud.
- ÄRGE kasutage seadet ilma küpsetusrestideta.
- Lülitage seadme gaasivarustus ALATI välja, kui seda ei kasutata.
- Hoidke gaasipudelit alati püsti, isegi kui see on tühi.
- ÄRGE kasutage ega hoidke gaasipudeleid otseses päikesevalguses.
- ÄRGE kasutage, kui ümbritseva keskkonna temperatuur ületab 40 °C.
- Kontrollige voolikut regulaarselt vigade/deфекtide suhtes.
- Ei sobi kasutamiseks siseruumides.
- Seda seadet tohib kasutada ainult vastavalt käesolevatele juhistele ja selleks pädevad isikud.
- See seade ei sobi kasutamiseks lastele.
- Hoidke kõik pakendid lastest eemal. Kõrvaldage pakend vastavalt kohalike omavalitsuste eeskirjadele.
- **HOIATUS. Vooliku kokkupanemise peab läbi viima sihtriikide kvalifitseeritud tuber.**
- Heakskiidetud gaasiregulaatorit kasutatakse vastavalt seadme kategooriatele ja andmeplaadil loetletud riikidele. Heakskiidetud painduv voolik vahetatakse, kui riiklikud tingimused seda nõuavad ja kohalike eeskirjadega tutvuvad, võivad need erineda.
- Voolik või painduv voolik tuleb vahetada ettenähtud ajavahemike jooksul või ühe aasta jooksul. Painduv voolik ei tohi standardi EN16436:2014+A3:2020 kohaselt ulatuda üle 1,5 m.
- Silindri maksimaalsed mõõtmed (regulaator koos) ei tohi ületada (D) 50x(H) 75cm, kui silindriseksiooni pole kaasas (joonis 1 lk 5).

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks professionaalsel otsustajal ja seda tohib kasutada ainult kvalifitseeritud personal.
- Seade on mõeldud ainult sobivate toiduainete grillimiseks. Mis tahes muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muu otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Gaasipudeli ühendamine

(Joonis 2 lk 5)

1. Peamine kraan
 2. Rõhuregulaator
 3. Gaasivoolik
 4. Gaasi pudel
 5. Kummipesur
- Kinnitage rõhuregulaator suure messingmutri abil gaasipudeli külge. Veenduge alati, et mutris on kummist tihendus-seib. (NB. See kummist seib ei ole Ühendkuningriigi tüüpi rõhuregulaatorite jaoks vajalik). Pingutage mutter korralikult. Pange tähele, et mutril on vasakpoolne keerme.
 - **Kontrollige ühendusi lekete suhtes seebi- ja veelahuse abil.**
 - Iga kord, kui uus gaasipudel on ühendatud, tuleb paigaldada uus kummist seib. Enamikul juhtudel lisab teie gaasitarnija selle pudelisse.

Gaasi grilli süütamine

- Asetage võrgud alati Powergrillile.
- Keerake nupp "normaalsesse" asendisse, hoidke seda sissevajutatuna. Vajutage paar korda punast süütenuppu, kuni põletid süttivad täielikult. Hoidke nuppu umbes 10 sekundit sissevajutatuna; leegid jäävad nüüd põlema.
- Kontrollige läbi otsava, kui põleti põleb täielikult.

Gaasi grilli väljajätmine

- Keerake nupp täielikult paremale.
- **Märkus! Pärast põleti väljalülitamist oodake umbes 10 minutit, enne kui põleti taaskäivitatakse. Pärast põleti väljalülitamist lülitage alati välja gaasiballooni põhikraan ja seadme kraan!**

Puhastamine ja hooldus

- Seadmel on isepuhastav töö. Seetõttu peate laskma põletil põleda täisvõimsusel umbes 10 minutit. Seejärel aurustatakse või põletatakse rasv ja jäänused.
- Olge ettevaatlik: Ärge kunagi kastke seadet vette ega muusse vedelikku!
- Puhastage seadme välispinda niiske lapiga (vesi õrnatoimelise pesuvahendiga).
- Ruudu ja/või küpsetusplaati tuleb regulaarselt puhastada. Kasutage spetsiaalset grillipuhastit ja järgige pakendil olevaid juhiseid.
- Puhastage ventilatsiooniavad (kui on olemas) tolmuimejaga.
- Pärast kasutamist hoidke sees.
- Laske eripersonalil põletit vähemalt kord aastas puhastada.
- Ärge kunagi kasutage kõrgsurvepuhastit.
- Kui pihusti tuleb välja vahetada, asendage see ainult tootjalt hangitud originaalvaruosaga. Pihusti läbimõõt on märgitud injektorile: 0,95 mm.



Viga	Võimalik põhjus
Põleti ei sütti üldse:	Vigane süütamine
	Vigane termopaar
	Must süüteküünl
	Defektse rõhu regulaator
	Tühjendage gaasiballooni
	Kink gaasivoolikus
Põleti ei sütti täielikult:	Blokeeritud düüs
	Gaasiballooni (peaaegu) tühi
	Kink gaasivoolikus
	Gaasilindri klapp ei ole täielikult avatud
	Blokeeritud düüs
	Defektne klapp

Kahtluste korral võtke ühendust tarnijaga.

Märkus

- Gaasivoolikut on soovitatav vahetada 3 või 4 aasta pärast (vt voolikut olevat kuupäeva). Gaasivoolik muutub mõne aja pärast poorseks.
- Tutvuge kohalike eeskirjadega, need võivad erineda.
- Hoidke gaasipudeleid alati püsti, isegi kui need on tühjad.
- Powergrill tarnitakse kasutamiseks koos propaagaasiga. Seda seadet ei ole lubatud muuta, kui see on soovitat, võtke ühendust tootjaga.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitlusi). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības noteikumi

- Lietojiet šo ierīci tikai ārpus telpām.
- Nepareiza ierīces lietošana un nepareiza lietošana var nopietni sabojāt ierīci un savainot lietotājus.
- Ierīci drīkst izmantot tikai tam mērķim, kādam tā bija paredzēta. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas darbības vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Nekad nemēģiniet atvērt ierīces korpusu pats.
- Neievietojiet nekādus priekšmetus ierīces korpusā.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir nokritusi vai citādi bojāta. Ja nepieciešams, pārbaudiet un salabojiet to sertificētā remonta uzņēmumā.
- Nemēģiniet salabot ierīci pats. Tas var radīt dzīvībai bīstamas situācijas.
- Lietošanas laikā vienmēr pievērsiet uzmanību ierīcei.
- Bērni nesaprot, ka nepareiza ierīču lietošana var būt bīstama. Tāpēc nekad neļaujiet bērniem izmantot ierīces bez uzraudzības.
- Neizmantojiet papildu ierīces, kas nav iekļautas ierīces komplektācijā.
- Iekārtas lietošanai jāatbilst piemērojamajiem valsts un vietējiem noteikumiem.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien par ierīces drošību atbildīgā persona tās neuzrauga vai neinstruē par ierīces lietošanu.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai ēdiena pagatavošanai.
- Gāzes un elektrības iekārtas jāpārbauda vismaz reizi gadā.
- Piezīme: režģis ir karsts. Pirms pieskaršanās vai noņemšanas ļaujiet tai atdzist.
- Mēs iesakām izmantot tikai gāzes balonus, kuru jauda pārsniedz 10 kilogramus.
- Vieciat gāzes balona nomaigu atstatu no iespējamiem aizdegšanās avotiem.
- Vienmēr novietojiet gāzes balonu blakus ierīcei, nevis zem tā.
- Ja tiek konstatēta gāzes noplūde, nekavējoties aizveriet gāzes vārstu.
- Nemiet vērā, ka grila daļas var kļūt ļoti karstas. Valkājiet aizsargapģērbus (cimdus), ja jums tas ir jāpieskaras.

Īpaši drošības norādījumi

- Novietojiet uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Ja nepieciešams, servisa pārstāvim/kvalificētam tehnikim jāveic uzstādīšana un remontdarbi. Nenoņemiet nevienu šī iezstrādājuma sastāvdaļu.
- Iepazīstieties ar vietējiem un nacionālajiem standartiem, lai nodrošinātu atbilstību šādiem nosacījumiem:
 - Darba aizsardzības tiesību akti
 - Ugunsdrošības pasākumi
 - Būvniecības noteikumi



- NEiegremdāji ierīci ūdenī.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības darbības laikā.
- Lietojot ierīci, dažas virsmas sakarst — ievērojiet piesardzību.
- Lietošanas laikā turiet šo ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- NEPĀRVIETOJIET ierīci gatavošanas laikā.
- NELIETOJIET, ja šļūtene ir jebkādā veidā bojāta.
- NESTRĀDĀJIET ar ierīci, ja nav uzstādīti gatavošanas režīji.
- VIENMĒR izslēdziet gāzes padevi ierīcei, kad tā netiek lietota.
- VIENMĒR uzglabājiet gāzes pudeli stāvus, pat ja tā ir tukša.
- NELIETOJIET un glabājiet gāzes pudeles tiešā saules gaismā.
- NELIETOJIET, ja apkārtējā temperatūra pārsniedz 40 °C.
- Regulāri pārbaudiet, vai šļūtenei nav defektu.
- Nav piemērots lietošanai iekštelpās.
- Šo ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar šiem norādījumiem un personām, kas ir kompetentas to darīt.
- Šī ierīce nav piemērota bērniem.
- Glabājiet visu iepakojumu bērniem nepieejamā vietā. Izmetiet iepakojumu saskaņā ar vietējo iestāžu noteikumiem.
- **BRĪDINĀJUMS: caurules montāža jāveic kvalificētam galamērķa valstu bumbulim.**
- Apstiprinātais gāzes regulators tiek izmantots atbilstoši ierīču kategorijām un valstīm, kas uzskaitītas datu plāksnītē. Apstiprinātā elastīgā šļūtene tiks nomainīta, kad to pieprasīs valsts apstākļi, un skatiet vietējos noteikumus, tie var atšķirties.
- Caurule vai lokanā šļūtene ir jānomaina noteiktajos intervālos vai ar vienu gadu. Elastīgā šļūtene nedrīkst izvirzīties tālāk par 1,5 m atbilstoši standartam EN16436:2014+A3:2020.
- Cilindra maksimālie izmēri (iekļauts regulators) nedrīkst pārsniegt (D)50x(H)75cm, ja nav iekļauts cilindra nodalījums (1.att. 5. lpp.).

Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot profesionālai lietošanai, un to drīkst lietot tikai kvalificēts personāls.
- Ierīce ir paredzēta tikai atbilstošu pārtikas produktu grilēšanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Gāzes balona pievienošana

(2. attēls 5. lappusē)

1. Galvenais krāns
 2. Spiediena regulators
 3. Gāzes šļūtene
 4. Gāzes pudele
 5. Gumijas paplāksne
- Pievienojiet spiediena regulatoru gāzes pudelei, izmantojot lielo misiņa uzgriezni. Vienmēr pārliecinieties, ka gumijas blīvējuma paplāksne atrodas uzgrieznī. (NB. Šī gumijas paplāksne nav nepieciešama AK tipa spiediena regulatoriem). Pievelciet uzgriezni labi. Ņemiet vērā, ka uzgrieznim ir kreisā vītne.
 - Pārbaudiet savienojumus, vai tajos nav noplūdes, izmantojot ziepju un ūdens šķīdumu.
 - Katru reizi, kad tiek pievienota jaunizpildīta gāzes pudele, ir jāuzstāda jauna gumijas paplāksne. Vairumā gadījumu jūsu gāzes piegādātājs to iekļaus pudelē.

Gāzes grila aizdedzināšana

- Vienmēr novietojiet režģus uz Powergrill.
- Pagrieziet regulatoru "normālā" pozīcijā, turiet to nospiestu. Dažas reizes nospiediet sarkano aizdedzes pogu, līdz degli pilnībā aizdegas. Turiet regulatoru nospiestu aptuveni 10 sekundes, liesmas tagad degs.
- Pārbaudiet caur cauruma izskatu, vai deglis pilnībā sadedzinā.

Gāzes grila nodzēšana

- Pagrieziet regulatoru līdz galam pa labi.
- **Piezīme! Pēc degļa izslēgšanas pagaidiet aptuveni 10 minūtes, pirms atkal aizdegat degli. Pēc degļa izslēgšanas vienmēr izslēdziet gāzes balona galveno krānu un ierīces krānu!**

Tīrīšana un apkope

- Ierīce veic pašattīrīšanu. Tādēļ deglim jāļauj degt ar pilnu jaudu aptuveni 10 minūtes. Tauki un atlikumi pēc tam tiks iztvaicēti vai sadedzināti.
- Uzmanieties: Nekādā gadījumā neiegremdāji ierīci ūdenī vai citā šķidrumā!
- Tīriet ierīces ārpusi ar mitru drānu (ūdeni ar maigu mazgāšanas līdzekli).
- Režģis un/vai cepamā paplāte jātīra regulāri. Izmantojiet īpašu grila tīrīšanas līdzekli un ievērojiet norādījumus uz tā iepakojuma.
- Iztīriet ventilācijas atveres (ja tādas ir) ar putekļu sūcēju.
- Pēc lietošanas glabāt iekšā.
- Ļaujiet specializētajam personālam tīrīt degli vismaz reizi gadā.
- Nekad neizmantojiet augstspiediena tīrītāju.
- Ja inžektors, kas iegūstama, nomainiet to tikai ar oriģinālo rezerves daļu, kas iegūta no ražotāja. Inžektora diametrs ir norādīts uz inžektora: 0,95 mm.

Kļūmes

Kļūme	Iespējamais iemesls
Deglis vispār neaizdegas:	Defektīva aizdedze
	Bojāts termopāris
	Netīra aizdedzes svece
	Bojāts spiediena regulators
	Tukšs gāzes cilindrs
Deglis pilnībā neaizdegas:	Iegremdēt gāzes šļūtenē
	Aizsērējis strūkļa
	Gāzes balons (gandrīz) tukšs
	Iegremdēt gāzes šļūtenē
	Gāzes balona vārsts nav pilnībā atvērts
	Aizsērējis strūkļa
	Bojāts vārsts

Šaubu gadījumā, lūdz, sazinieties ar savu piegādātāju.

Piezīme

- Gāzes šļūteni ieteicams nomainīt pēc 3 vai 4 gadiem (skatiet datumu, kas norādīts uz šļūtenes). Gāzes šļūtene pēc kāda laika kļūst poraina.
- Skatiet vietējos noteikumus, tie var atšķirties.



- Vienmēr uzglabāiet gāzes pudeles vertikālā stāvoklī, pat ja tās ir tukšas.
- Powergrill tiek piegādāts lietošanai ar propāna gāzi. Šo ierīci nedrīkst pārveidot, ja tas ir nepieciešams, lūdzu, sazinieties ar ražotāju.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŅI

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos taisyklės

- Šį prietaisą naudokite tik lauke.
- Netinkamai naudojant ir netinkamai naudojant prietaisą galima rimtai sugadinti prietaisą ir sužaloti naudotojus.
- Prietaisas galima naudoti tik pagal paskirtį, kuriai jis buvo skirtas ir skirtas. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nedėkite jokių daiktų į prietaiso korpusą.
- Nenaudokite prietaiso, kai jis nukrito arba kitaip pažeistas. Jei reikia, patikrinkite ir remontuokite sertifikuotą remonto įmonę.
- Nebandykite patys taisyti prietaiso. Tai gali sukelti gyvybei pavojingas situacijas.
- Naudojimo metu visada stebėkite prietaisą.
- Vaikai nesupranta, kad netinkamas prietaisų naudojimas gali būti pavojingas. Todėl niekada neleiskite vaikams be priežiūros naudoti prietaisų.

- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Įrenginio naudojimas turi atitikti taikomus nacionalinius ir vietos teisės aktus.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba neturintiems patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų ar instruktuoję už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Šis prietaisas skirtas tik maistui ruošti.
- Dujų ir elektros įrenginiai turi būti tikrinami bent kartą per metus.
- Pastaba: tinklėlis yra karštas. Prieš lieddami ar nuimdami, leiskite jam atvėsti.
- Rekomenduojame naudoti tik dujų balionus, kurių talpa viršija 10 kilogramų.
- Dujų balioną pakeiskite toliau nuo galimų uždegimo šaltinių.
- Dujų balioną visada padėkite šalia prietaiso, o ne po juo.
- Jei aptinkamas dujų nuotėkis, nedelsdami uždarykite dujų vožtuvą.
- Atkreipkite dėmesį, kad kepsnių dalys gali tapti labai karštos. Dėvėkite apsauginius drabužius (pirštines), jei vis tiek turite juos paliesti.

Specialios saugos instrukcijos

- Padėtis ant lygaus, stabilaus paviršiaus.
- Jei reikia, techninės priežiūros atstovas / kvalifikuotas technikas turi atlikti įrengimą ir bet kokius remonto darbus. Neišimkite jokių šio gaminio komponentų.
- Laikykitės vietinių ir nacionalinių standartų, kad atitiktų šiuos reikalavimus:
 - Sveikatos ir saugos darbe teisės aktai
 - Gaisro atsargumo priemonės
 - Statybos taisyklės
- NENARKITE prietaiso vandenyje.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis veikia.
- Kai kurie paviršiai įkaista naudojant – būkite atsargūs, kai naudojate prietaisą.
- Naudodami šį prietaisą, laikykite jį atokiau nuo vaikų.
- NEJAUKITE prietaiso gamindami.
- NENAUDOKITE, jei žarna kokiu nors būdu pažeista.
- NENAUDOKITE prietaiso, jei nėra maisto gaminimo grotelių.
- Kai nenaudojate, VISADA išjunkite dujų tiekimą į prietaisą.
- Dujų butelį visada laikykite stačiai, net jei jis tuščias.
- NENAUDOKITE ir nelaikykite dujų buteliukų tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- NENAUDOKITE, jei aplinkos temperatūra viršija 40 °C.
- Reguliariai tinkrinkite žarną, ar nėra trūkumų / defektų.
- Netinka naudoti patalpose.
- Šį prietaisą galima naudoti tik pagal šias instrukcijas ir tai daryti kompetentingiems asmenims.
- Šis prietaisas netinka naudoti vaikams.
- Visas pakuotės laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Išmeskite pakuotę pagal vietos valdžios institucijų taisykles.
- ĮSPĖJIMAS. Vamzdžių surinkimą turi atlikti kai kurie kvalifikuoti paskirties šalių gumbai.
- Patvirtintas dujų reguliatorius naudojamas pagal prietaisų kategorijas ir šalis, išvardytas duomenų lentelėje. Patvirtintos lanksčios žarnos būtų keičiamos, kai to reikalauja nacionalinės sąlygos, ir jos gali skirtis.
- Vamzdžiai arba lanksti žarna turi būti keičiami nustatytais intervalais arba per vienerius metus. Lanksti žarna pagal

LT



standartą EN16436:2014+A3:2020 neturėtų būti traukiama daugiau kaip 1,5 m.

- Maksimalūs cilindro matmenys (įskaitant reguliatorių) neturi viršyti (D)50x(H)75cm, jei nėra cilindro skyriaus (1 pav. 5 psl.).

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti profesionaliai ir jį gali naudoti tik kvalifikuotas personalas.
- Prietaisas skirtas tik atitinkamų maisto produktų kepimui ant grotelių. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Dujų butelio prijungimas

(2 pav., 5 psl.)

1. Pagrindinis čiaupas
 2. Slėgio reguliatorius
 3. Dujų žarna
 4. Dujų buteliukas
 5. Guminė poveržlė
- Prijunkite slėgio reguliatorių prie dujų buteliuko naudodami didelę žalvario veržlę. Visada įsitikinkite, kad veržlėje yra guminė sandarinimo poveržlė. (NB. Šio guminio plautuvo nereikia JK tipo slėgio reguliatoriams). Gerai priveržkite veržlę. Atkreipkite dėmesį, kad veržlė turi kairinį sriegį.
 - Patikrinkite, ar jungtyse nėra nuotėkių, naudodami muilo ir vandens tirpalą.
 - Kiekvieną kartą prijungus naujai užpildytą dujų buteliuką, reikia sumontuoti naują guminę poveržlę. Daugeliu atvejų jūsų dujų tiekėjas įtrauks jį į butelį.

- Leiskite specializuotam personalui bent kartą per metus valyti degiklį.
- Niekada nenaudokite aukšto slėgio valiklio.
- Jei injektorius reikia pakeisti, pakeiskite jį tik gamintojo įsigyta originalia atsargine dalimi. Ant injektoriaus nurodytas injektoriaus skersmuo: 0,95 mm.

Gedimai

Triktis	Galima priežastis
Degiklis visiškai neužsidega:	Sugedęs uždegimas
	Sugedusi termopora
	Nešvari uždegimo žvakė
	Sugedęs slėgio reguliatorius
	Tuščias dujų cilindras
	Dujų žarnos užlinkimas
Degiklis visiškai neužsidega:	Užsikimšęs lektuvas
	Dujų cilindras (beveik) tuščias
	Dujų žarnos užlinkimas
	Dujų cilindro vožtuvas nėra visiškai atidarytas
	Sugedęs vožtuvas

Jei abejojate, kreipkitės į savo tiekėją.

Pastaba

- Dujų žarną rekomenduojama pakeisti po 3 ar 4 metų (žr. datą, nurodytą ant žarnos). Dujų žarna po kurio laiko tampa akyla.
- Laikykitės vietinių taisyklių, jos gali skirtis.
- Dujų butelius visada laikykite vertikaliai, net jei jie tušti.
- Powergrill tiekiamas naudoti su propano dujomis. Šio prietaiso keisti neleidžiama. Jei pageidaujate, kreipkitės į gamintoją.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilieka teise keisti gaminių, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktu. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo



Dujų kepsnio pašalinimas

- Iki galo pasukite rankenėlę į dešinę.
- Pastaba! Išjungę degiklį, palaukite maždaug 10 minučių prieš vėl užvesdami degiklį. Išjungę degiklį, visada išjunkite pagrindinį dujų cilindro čiaupą ir prietaiso čiaupą!

Valymas ir priežiūra

- Prietaisas veikia savarankiškai. Todėl maždaug 10 minučių turite leisti degikliui sudegti visa galia. Tada riebalai ir liekanos bus išgarinti arba sudeginti.
- Saugokitės: Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį!
- Nuvalykite prietaiso išorę drėgna šluoste (vandens su švelniu plovikliu).
- Gribyje ir / arba kepimo skardoje reikia reguliariai valyti. Naudokite specialų kepsnių valiklį ir laikykitės jo pakuotės nurodymų.
- Išvalykite ventiliacijos angas (jei taikoma) dulkių siurbliu.
- Po naudojimo laikykite viduje.



jmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už praradimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,
Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Regulamentos de segurança

- Utilize este aparelho apenas no exterior.
- O funcionamento incorreto e a utilização incorreta do aparelho podem danificá-lo gravemente e ferir os utilizadores.
- O aparelho só pode ser utilizado para a finalidade a que se destina e para a qual foi concebido. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
- Nunca tente abrir a caixa do aparelho sozinho.
- Não insira quaisquer objetos na caixa do aparelho.
- Não utilize o aparelho depois de este ter caído ou de estar danificado de qualquer outra forma. Mande verificar e reparar, se necessário, por uma empresa de reparação certificada.
- Não tente reparar o aparelho sozinho. Isto pode dar origem a situações potencialmente fatais.
- Esteja sempre atento ao aparelho quando este estiver a ser utilizado.
- As crianças não compreendem que a utilização incorreta de aparelhos pode ser perigosa. Por conseguinte, nunca permita que as crianças utilizem aparelhos sem supervisão.
- Não utilize quaisquer dispositivos adicionais que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- A utilização da instalação deve estar em conformidade com os regulamentos nacionais e locais aplicáveis.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Este aparelho destina-se exclusivamente à preparação de alimentos.
- As instalações elétricas e de gás devem ser verificadas pelo menos uma vez por ano.
- Nota: a grelha está quente. Deixe-o arrefecer antes de o tocar ou remover.
- Recomendamos que utilize apenas cilindros de gás com uma capacidade superior a 10 quilogramas.
- Efetue a substituição do cilindro de gás longe de potenciais fontes de ignição.
- Coloque sempre a botija de gás adjacente ao aparelho e não por baixo.
- Se for detectada uma fuga de gás, feche imediatamente a válvula de gás.
- Tenha em atenção que partes do grelhador podem ficar muito quentes. Use vestuário de proteção (luvas) se tiver de tocar neles de qualquer forma.

Instruções especiais de segurança

- Posicione numa superfície plana e estável.
- Um agente de assistência técnica/técnico qualificado deve realizar a instalação e quaisquer reparações, se necessário. Não remova quaisquer componentes deste produto.
- Consulte as Normas Locais e Nacionais para cumprir o seguinte:
 - Legislação de Saúde e Segurança no Trabalho
 - Precauções contra incêndios
 - Regulamentos do edifício
- NÃO mergulhe o aparelho em água.
- NÃO deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- Algumas superfícies ficam quentes com a utilização - tenha cuidado ao utilizar o aparelho.
- Mantenha este aparelho afastado de crianças durante a utilização.
- NÃO mova o aparelho durante a cozedura.
- NÃO utilize se a mangueira estiver danificada de alguma forma.
- NÃO utilize o aparelho sem as grelhas de cozedura colocadas.
- Desligue SEMPRE o fornecimento de gás ao aparelho quando não estiver a ser utilizado.
- Armazene SEMPRE a garrafa de gás na vertical, mesmo quando estiver vazia.
- NÃO utilize nem armazene garrafas de gás sob luz solar direta.
- NÃO utilize se a temperatura ambiente exceder os 40 °C.
- Inspeccione regularmente o tubo para verificar se existem falhas/defeitos.
- Não adequado para utilização em interiores.
- Este aparelho só deve ser utilizado de acordo com estas instruções e por pessoas competentes para o fazer.
- Este aparelho não é adequado para utilização por crianças.
- Mantenha todas as embalagens afastadas de crianças. Elimine a embalagem de acordo com os regulamentos das autoridades locais.
- **ADVERTÊNCIA: a montagem da tubagem deve ser realizada por alguns tubos qualificados dos países de destino.**
- O regulador de gás aprovado é utilizado de acordo com as categorias de aparelhos e países indicados na placa de dados. A mangueira flexível aprovada será alterada quando as condições nacionais o exigirem e consultarem os regulamentos locais, estes podem diferir.
- A tubagem ou a mangueira flexível devem ser trocadas dentro dos intervalos prescritos ou dentro de um ano. A mangueira flexível não deve estender-se mais de 1,5 m de acordo com a norma EN16436:2014+A3:2020.
- As dimensões máximas do cilindro [regulador incluído] não devem exceder (D)50x(H)75cm (não estiver incluído nenhum compartimento do cilindro [Fig. 1 na página 5]).

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado por profissionais e só pode ser utilizado por pessoal qualificado.
- O aparelho foi concebido apenas para grelhar produtos alimentares adequados. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.



Ligar a garrafa de gás

(Fig. 2 na página 5)

1. Toque principal
 2. Regulador de pressão
 3. Mangueira de gás
 4. Garrafa de gás
 5. Anilha de borracha
- Fixe o regulador de pressão à garrafa de gás utilizando a porca de latão grande. Certifique-se sempre de que a anilha de vedação de borracha está presente na porca. (NB. Esta anilha de borracha não é necessária para reguladores de pressão do tipo Reino Unido). Aperte bem a porca. Note que a porca tem uma rosca esquerda.
 - **Verifique as ligações quanto a fugas utilizando uma solução de água e sabão.**
 - Sempre que uma garrafa de gás recém-cheia é ligada, tem de ser instalada uma nova anilha de borracha. Na maioria dos casos, o seu fornecedor de gás irá incluí-lo com a garrafa.

Acender o grelhador a gás

- Coloque sempre as grelhas no Powergrill.
- Rode o botão para a posição "normal", mantenha-o pressionado. Prima o botão de ignição vermelho algumas vezes até que os queimadores acendam completamente. Mantenha o botão premido durante aproximadamente 10 segundos, as chamas permanecerão agora acesas.
- Verifique através do orifício de visualização se o queimador queimar completamente.

Extinguir o grelhador a gás

- Rode o botão completamente para a direita.
- **Nota! Depois de desligar o queimador, aguarde aproximadamente 10 minutos antes de voltar a ligar o queimador. Depois de desligar o queimador, desligue sempre a torneira principal da botija de gás e a torneira do aparelho!**

Limpeza e manutenção

- O aparelho tem uma auto-limpeza a funcionar. Por isso, tem de deixar o queimador queimar à sua potência máxima durante aproximadamente 10 minutos. A gordura e os restos mortais serão então vaporizados ou queimados.
- **Atenção:** Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido!
- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido (água com detergente suave).
- A grelha e/ou o tabuleiro para assar devem ser limpos regularmente. Utilize um produto de limpeza especial para churrascos e siga as instruções na sua embalagem.
- Limpe as ranhuras de ventilação (se aplicável) com um aspirador.
- Manter no interior após a utilização.
- Deixe que pessoal especializado limpe o queimador pelo menos uma vez por ano.
- Nunca utilize um aparelho de limpeza de alta pressão.
- Se for necessário substituir o injetor, substitua-o apenas por uma peça sobresselente original adquirida do fabricante. O diâmetro do injetor é indicado no injetor: 0,95 mm.

Falhas

Falha	Causa possível
O queimador não acende:	Ignição defeituosa
	Termopar defeituoso
	Vela de ignição suja
	Regulador de pressão defeituoso
	Cilindro de gás vazio
	Torção no tubo de gás
O queimador não acende completamente:	Jato entupido
	Cilindro de gás (quase) vazio
	Torção no tubo de gás
	A válvula da botija de gás não está totalmente aberta
	Jato entupido
	Válvula defeituosa

Em caso de dúvida, contacte o seu fornecedor.

Nota

- Recomenda-se a substituição da mangueira do gás após 3 ou 4 anos (consulte a data indicada na mangueira). O tubo flexível de gás torna-se poroso após algum tempo.
- Consulte os regulamentos locais, que podem diferir.
- Armazene sempre as garrafas de gás na vertical, mesmo quando estiverem vazias.
- A Powergrill é fornecida para utilização com gás propano. Não é permitido modificar este aparelho. Se desejar, contacte o fabricante.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente

 Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de reco-



lha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Normativas de seguridad

- Utilice este aparato únicamente en exteriores.
- Un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado del aparato pueden dañarlo gravemente y lesionar a los usuarios.
- El aparato solo puede utilizarse para el fin para el que fue diseñado. El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca ningún objeto en la carcasa del aparato.
- No utilice el aparato después de que se haya caído o esté dañado de cualquier otra forma. Haga que una empresa de reparación certificada lo revise y repare, si es necesario.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Esto podría dar lugar a situaciones potencialmente mortales.
- Vigile siempre el aparato cuando esté en uso.
- Los niños no entienden que el uso incorrecto de los aparatos puede ser peligroso. Por lo tanto, nunca permita que los niños usen electrodomésticos sin supervisión.
- No utilice dispositivos adicionales que no se suministren junto con el aparato.
- El uso de la instalación debe cumplir con las normativas nacionales y locales aplicables.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya supervisado o instruido en el uso del aparato.
- Este aparato está diseñado únicamente para preparar alimentos.
- Las instalaciones de gas y eléctricas deben comprobarse al menos una vez al año.
- Nota: la plancha está caliente. Deje que se enfríe antes de tocarla o retirarla.
- Recomendamos utilizar únicamente cilindros de gas con una capacidad de más de 10 kilogramos.
- Realice la sustitución del cilindro de gas lejos de posibles fuentes de ignición.
- Coloque siempre la bombona de gas junto al aparato, no debajo de él.
- Si se detecta una fuga de gas, cierre inmediatamente la válvula de gas.
- Tenga en cuenta que algunas partes de la barbacoa pueden calentarse mucho. Use ropa protectora (guantes) si debe tocarlos de todos modos.

Instrucciones especiales de seguridad

- Colóquelo sobre una superficie plana y estable.
 - Un agente de servicio/técnico cualificado debe realizar la instalación y cualquier reparación si es necesario. No retire ningún componente de este producto.
 - Consulte las normas locales y nacionales para cumplir con lo siguiente:
 - Legislación sobre salud y seguridad en el trabajo
 - Precauciones contra incendios
 - Normativas de construcción
 - NO sumerja el aparato en agua.
 - NO deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.
 - Algunas superficies se calientan con el uso; tenga cuidado al utilizar el aparato.
 - Mantenga este aparato alejado de los niños cuando esté en uso.
 - NO mueva el aparato durante la cocción.
 - NO lo utilice si la manguera está dañada de alguna manera.
 - NO utilice el aparato sin las rejillas de cocción colocadas.
 - Apague SIEMPRE el suministro de gas al aparato cuando no esté en uso.
 - Guarde SIEMPRE la botella de gas en posición vertical, incluso cuando esté vacía.
 - NO utilice ni almacene botellas de gas bajo la luz directa del sol.
 - NO lo utilice si la temperatura ambiente supera los 40 °C.
 - Inspeccione periódicamente la manguera para detectar cualquier defecto o defecto.
 - No apto para uso en interiores.
 - Este aparato solo debe ser utilizado de acuerdo con estas instrucciones y por personas competentes para ello.
 - Este aparato no es apto para niños.
 - Mantenga todos los envases alejados de los niños. Deseche el envase de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
 - **ADVERTENCIA: el montaje de los tubos debe ser realizado por algunos tuberos cualificados de los países de destino.**
 - El regulador de gas aprobado se utiliza de acuerdo con las categorías de aparatos y los países enumerados en la placa de datos. La manguera flexible aprobada se cambiaría cuando las condiciones nacionales lo requieran y consultar las normativas locales, que pueden diferir.
 - El tubo o la manguera flexible deben cambiarse dentro de los intervalos prescritos o dentro de un año. La manguera flexible no debe extenderse más de 1,5 m según la norma EN16436:2014+A3:2020.
 - Las dimensiones máximas del cilindro (regulador incluido) no deben superar (D)50x(H)75cm si no se incluye ningún compartimento del cilindro (Fig. 1 en la página 5).
- ### Uso previsto
- Este aparato está diseñado para uso profesional y solo puede utilizarlo personal cualificado.
 - El aparato está diseñado únicamente para asar productos alimenticios adecuados. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
 - El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

ES



Conexión de la botella de gas

(Fig. 2 de la página 5)

1. Grifo principal
 2. Regulador de presión
 3. Manguera de gas
 4. Botella de gas
 5. Arandela de goma
- Conecte el regulador de presión a la botella de gas con la tuerca grande de latón. Asegúrese siempre de que la arandela de sellado de goma esté presente en la tuerca. (Nota: Esta arandela de goma no es necesaria para reguladores de presión de tipo británico). Apriete bien la tuerca. Tenga en cuenta que la tuerca tiene una rosca a la izquierda.
 - **Compruebe si hay fugas en las conexiones con una solución de agua y jabón.**
 - Cada vez que se conecte una botella de gas recién llena, se debe instalar una nueva arandela de goma. En la mayoría de los casos, su proveedor de gas lo incluirá con la botella.

Encendido de la barbacoa a gas

- Coloque siempre las rejillas en la Powergrill.
- Gire el mando a la posición "normal", manténgalo presionado. Presione el mando de encendido rojo varias veces hasta que los quemadores se enciendan por completo. Mantenga presionado el mando durante aproximadamente 10 segundos; las llamas permanecerán encendidas.
- Compruebe a través del orificio de visualización si el quemador se quema por completo.

Extinguir la barbacoa a gas

- Gire el mando completamente hacia la derecha.
- ¡Nota! Después de apagar el quemador, espere aproximadamente 10 minutos antes de volver a encender el quemador. Después de apagar el quemador, apague siempre el grifo principal de la bombona de gas y el grifo del aparato.

Limpieza y mantenimiento

- El aparato funciona con autolimpieza. Por lo tanto, debe dejar que el quemador se queme a plena potencia durante aproximadamente 10 minutos. La grasa y los restos se vaporizarán o quemarán.
- Tenga cuidado: Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo (agua con detergente suave).
- La rejilla y/o la bandeja de horno deben limpiarse regularmente. Utilice un limpiador especial para barbacoas y siga las instrucciones de su envase.
- Limpie las ranuras de ventilación (si procede) con una aspiradora.
- Conservar en el interior después del uso.
- Deje que personal especializado limpie el quemador al menos una vez al año.
- Nunca utilice un limpiador de alta presión.
- Si es necesario sustituir el inyector, sustitúyalo solo por una pieza de repuesto original adquirida del fabricante. El diámetro del inyector se indica en el inyector: 0,95 mm.

Fallos

Fallo	Causa posible
El quemador no se enciende en absoluto:	Encendido defectuoso
	Termopar defectuoso
	Bujía sucia
	Regulador de presión defectuoso
	Cilindro de gas vacío
	Retorcimiento en la manguera de gas
El quemador no se enciende completamente:	Jet obstruido
	Cilindro de gas (casi) vacío
	Retorcimiento en la manguera de gas
	La válvula del cilindro de gas no está completamente abierta
	Jet obstruido
	Válvula defectuosa

En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor.

Nota

- Se recomienda sustituir la manguera de gas después de 3 o 4 años (consulte la fecha que se muestra en la manguera). La manguera de gas se vuelve porosa después de un tiempo.
- Consulte las normativas locales, que pueden diferir.
- Guarde siempre las botellas de gas en posición vertical, incluso cuando estén vacías.
- La Powergrill se suministra para su uso con gas propano. No está permitido modificar este aparato; si lo desea, póngase en contacto con el fabricante.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič používajte iba vonku.
- Nesprávna prevádzka a nesprávne používanie spotrebiča môže vážne poškodiť spotrebič a zraniť používateľov.
- Spotrebič sa smie používať iba na účel, na ktorý bol určený a na ktorý bol navrhnutý. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte, ak spadol alebo je inak poškodený. Nechajte si ju skontrolovať a v prípade potreby opraví certifikovaným opravárom.
- Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. To by mohlo viesť k život ohrožujúcim situáciám.
- Počas používania vždy sledujte spotrebič.
- Deti si neuvedomujú, že nesprávne používanie spotrebičov môže byť nebezpečné. Preto nikdy nedovoľte deťom používať spotrebiče bez dozoru.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Použitie inštalácie musí byť v súlade s platnými vnútroštátnymi a miestnymi predpismi.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom inej osoby, alebo ak neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Tento spotrebič je určený výlučne na prípravu jedla.
- Plynové a elektrické inštalácie by sa mali kontrolovať aspoň raz ročne.
- Poznámka: mriežka je horúca. Pred dotykom alebo odstránením ho nechajte vychladnúť.
- Odporúčame používať iba plynové fľaše s kapacitou viac ako 10 kilogramov.
- Výmenu plynovej fľaše vykonajte mimo možných zdrojov vznietenia.
- Plynovú fľašu vždy umiestnite vedľa spotrebiča, nie pod spotrebič.
- Ak zistíte únik plynu, okamžite zatvorte plynový ventil.
- Upozorňujeme, že časti grilu sa môžu veľmi zahriať. Ak sa ich aj tak musíte dotknúť, noste ochranný odev (rukavice).

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Umiestnite na rovný a stabilný povrch.
- Servisný technik/kvalifikovaný technik by mal v prípade potreby vykonať inštaláciu a všetky opravy. Neodstraňujte žiadne komponenty z tohto výrobku.
- Postupujte podľa miestnych a národných noriem, aby ste dodržali nasledujúce:
 - Právne predpisy o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci
 - Bezpečnostné opatrenia proti požiaru
 - Stavebné predpisy
- Spotrebič NEPONÁRAJTE do vody.
- Počas prevádzky nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Pri používaní sa niektoré povrchy zahrejú – pri používaní spotrebiča buďte opatrní.
- Počas používania uchovávajte tento spotrebič mimo dosahu detí.
- Spotrebič počas pečenia NEPREMIESTŇUJTE.
- NEPOUŽÍVAJTE, ak je hadica akýmkoľvek spôsobom poškodená.
- Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE bez nasadených varných mriežok.
- Keď spotrebič nepoužívate, VŽDY ho vypnite.
- Fľašu s plynom VŽDY skladujte vo zvislej polohe, aj keď je prázdna.
- NEPOUŽÍVAJTE ani neskladujte plynové fľaše na priamom slnečnom svetle.
- NEPOUŽÍVAJTE, ak teplota okolia presiahne 40 °C.
- Pravidelne kontrolujte, či hadica nie je chybná alebo poškodená.
- Nevhodné na použitie v interiéri.
- Tento spotrebič sa smie používať iba v súlade s týmito pokynmi a osobami, ktoré na to majú oprávnenie.
- Tento spotrebič nie je vhodný na používanie deťmi.
- Všetky obaly uchovávajte mimo dosahu detí. Balenie zlikvidujte v súlade s predpismi miestnych úradov.
- **VAROVANIE: Zostavenie hadičiek musí vykonať niektorý kvalifikovaný záväzák cieľových krajín.**
- Schválený plynový regulátor sa používa podľa kategórií spotrebičov a krajín uvedených na typovom štítku. Schválená ohybná hadica by sa vymenila, ak si to vyžadujú vnútroštátne podmienky a ak by si to prešľadovali miestne predpisy, môžu sa líšiť.
- Hadička alebo ohybná hadica sa musia vymeniť v predpísaných intervaloch alebo v priebehu jedného roka. Flexibilná hadica by nemala byť dlhšia ako 1,5 m podľa normy EN16436:2014+A3:2020.
- Maximálne rozmery valca (vrátane regulátora) nesmú prekročiť (D)50x(H)75 cm, ak nie je zahrnutý žiadny priečinok valca (obr. 1 na strane 5).

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie a môže ho používať iba kvalifikovaný personál.
- Spotrebič je určený iba na grilovanie vhodných jedál. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.



Pripojenie plynovej fľaše

(Obr. 2 na strane 5)

1. Hlavný kohútik
 2. Regulátor tlaku
 3. Plynová hadica
 4. Plynová fľaša
 5. Gumová podložka
- Pomocou veľkej mosadznej matice pripojte k plynovej fľaši regulátor tlaku. Vždy sa uistite, že je v matici gumová tesniaca podložka. (POZN. Táto gumená podložka sa nevyžaduje pre tlakové regulátory typu UK). Maticu dobre utiahnite. Všimnite si, že matica má ľavý závit.
 - Skontrolujte tesnosť spojov pomocou mydlového a vodného roztoku.
 - Pri každom pripojení novej fľaše na plyn sa musí namontovať nová gumená podložka. Vo väčšine prípadov ju váš dodávateľ plynu pribalí k fľaši.

Zapálenie plynového grilu

- Mriežky vždy umiestňujte na Powergrill.
- Otočte ovládač do „normálnej“ polohy a podržte ho stlačený. Stlačte niekoľkokrát červený ovládač zapalovania, kým sa horáky úplne nezapália. Gombík držte stlačený približne 10 sekúnd, plameň teraz zostane horiaci.
- Skontrolujte, či horák úplne horí cez vyzerajúci otvor.

Uhasenie plynového grilu

- Ovládač otočte úplne doprava.
- **Poznámka! Po vypnutí horáka počkajte približne 10 minút, kým ho opäť zapálite. Po vypnutí horáka vždy vypnite hlavný kohútik na plynovej fľaši a kohútik na spotrebiči!**

Čistenie a údržba

- Spotrebič je vybavený funkciou samočistenia. Preto musíte nechať horák horieť pri plnom výkone približne 10 minút. Tuky a zvyšky sa potom odparia alebo spália.
- Dávajte pozor: Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej tekutiny!
- Vonkajšiu časť spotrebiča vyčistite vlhkou handričkou (vodou s jemným čistiacim prostriedkom).
- Mriežka a/alebo plech na pečenie by sa mali pravidelne čistiť. Použite špeciálny čistiaci prostriedok na grilovanie a postupujte podľa pokynov na obale.
- Vyčistite vetracie otvory (ak sú k dispozícii) vysávačom.
- Po použití uchováajte vo vnútri.
- Nechajte špecializovaný personál vyčistiť horák aspoň raz ročne.
- Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.
- Ak je potrebné vstrekovač vymeniť, vymeňte ho len za originálny náhradný diel získaný od výrobcu. Priemer injektora je uvedený na injektore: 0,95 mm.

Poruchy

Porucha	Možná príčina
Horák sa vôbec nezapáli:	Chybné zapalovanie
	Chybný termočlánok
	Špinavá zapalovacia sviečka
	Chybný regulátor tlaku
	Prázdna plynová fľaša
	Zalomenie plynovej hadice
Horák sa úplne nezapáli:	Upchatý prúd
	Plynová fľaša (takmer) prázdna
	Zalomenie plynovej hadice
	Ventil plynovej fľaše nie je úplne otvorený
	Upchatý prúd
	Chybný ventil

Ak máte pochybnosti, obráťte sa na svojho dodávateľa.

Poznámka

- Po 3 alebo 4 rokoch sa odporúča vymeniť plynovú hadicu (pozrite si dátum uvedený na hadici). Plynová hadica sa po určitom čase stane poréznu.
- Pozrite si miestne predpisy, ktoré sa môžu líšiť.
- Plynové fľaše vždy skladujte vo zvislej polohe, aj keď sú prázdne.
- Powergrill sa dodáva na použitie s propánovým plynom. Nie je povolené meniť tento spotrebič. Ak si to želáte, obráťte sa na výrobcu.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavujú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

 Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsbestemmelser

- Brug kun dette apparat udendørs.
- Forkert betjening og forkert brug af apparatet kan beskadige apparatet alvorligt og skade brugerne.
- Apparatet må kun bruges til det formål, det er beregnet til og designet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert drift og forkert brug.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Brug ikke apparatet, når det er faldet ned eller beskadiget på anden måde. Få det kontrolleret og repareret, hvis det er nødvendigt, af et certificeret reparationsfirma.
- Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Dette kan give anledning til livstruende situationer.
- Hold altid øje med apparatet, når det er i brug.
- Børn forstår ikke, at forkert brug af apparater kan være farligt. Lad derfor aldrig børn bruge apparater uden opsyn.
- Brug ikke ekstra apparater, der ikke følger med apparatet.
- Brugen af installationen skal overholde gældende nationale og lokale bestemmelser.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til tilberedning af mad.
- Gas- og elinstallationer skal kontrolleres mindst en gang om året.
- Bemærk: Gitteret er varmt. Lad den køle af, før du rører ved den eller fjerner den.
- Vi anbefaler kun at bruge gasflasker med en kapacitet på mere end 10 kg.
- Udfør udskiftning af gasflaske væk fra potentielle antændelseskilder.
- Anbring altid gasflasken ved siden af apparatet, ikke under det.
- Hvis der detekteres en gaslækage, skal gasventilen lukkes med det samme.
- Bemærk, at dele af grillen kan blive meget varme. Bær beskyttelsestøj (handsker), hvis du alligevel skal røre ved dem.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Placer på en flad, stabil overflade.
- En servicerepræsentant/kvalificeret tekniker skal udføre installation og eventuelle reparationer, hvis det er nødvendigt. Fjern ikke nogen komponenter på dette produkt.
- Se lokale og nationale standarder for at overholde følgende:
 - Lovgivning om sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen
 - Forholdsregler ved brand
 - Bygningsreglementer
- Nedsæk IKKE apparatet i vand.
- Efterlad IKKE apparatet uden opsyn under drift.

- Nogle overflader bliver varme ved brug - vær forsigtig, når du bruger apparatet.
- Hold apparatet væk fra børn, når det er i brug.
- Flyt IKKE apparatet under tilberedning.
- MÅ IKKE anvendes, hvis slangen er beskadiget på nogen måde.
- BRUG IKKE apparatet, uden at madlavningsristene er på plads.
- Sluk ALTID for gasforsyningen til apparatet, når det ikke er i brug.
- Opbevar ALTID gasflasken lodret, selv når den er tom.
- Gasflasker må IKKE anvendes eller opbevares i direkte sollys.
- MÅ IKKE anvendes, hvis den omgivende temperatur overstiger 40 °C.
- Efterse slangen regelmæssigt for eventuelle fejl/fejl.
- Ikke egnet til indendørs brug.
- Dette apparat må kun anvendes i overensstemmelse med disse anvisninger og af personer, der er kompetente til at gøre det.
- Dette apparat er ikke egnet til børn.
- Hold al emballage væk fra børn. Bortskaf emballagen i overensstemmelse med lokale myndigheders bestemmelser.
- **ADVARSEL: Slangesamlingen skal udføres af en kvalificeret tuber i destinationslandene.**
- Godkendt gasregulator anvendes i henhold til apparatkategorier og lande, der er angivet på datapladen. Godkendt fleksibel slange vil blive udskiftet, når de nationale forhold kræver det, og se de lokale bestemmelser. Disse kan variere.
- Slangen eller den fleksible slange skal udskiftes inden for de fastsatte intervaller eller inden for et år. Den fleksible slange må ikke strække sig mere end 1,5 m i henhold til standarden EN16436:2014+A3:2020.
- De maksimale cylindredimensioner (regulator medfølger) må ikke overstige (D)50x(H)75cm, hvis der ikke er noget cylinderrum inkluderet (Fig.1 på side 5).

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til professionel brug og må kun betjenes af kvalificeret personale.
- Apparatet er kun beregnet til at grille passende fødevarer. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Tilslutning af gasflasken

(Fig. 2 på side 5)

1. Hovedtryk
 2. Trykregulator
 3. Gasslange
 4. Gasflaske
 5. Gummiskive
- Fastgør trykregulatoren til gasflasken ved hjælp af den store messingmøtrik. Sørg altid for, at gummitætningsskiven er til stede i møtrikken. [NB. Denne gummiskive er ikke påkrævet til trykregulatorer af britisk type]. Stram møtrikken godt. Bemærk, at møtrikken har et venstregevind.
 - **Kontrollér forbindelserne for lækager ved hjælp af en sæbe- og vandopløsning.**
 - Hver gang der tilsluttes en nyfyldt gasflaske, skal der monteres

DK



res en ny gummiskive. I de fleste tilfælde vil din gasleverandør inkludere den med flasken.

Tænding af gasgrillen

- Placer altid gitterene på Powergrill.
- Drej knappen til "normal" position, hold den trykket ind. Tryk på den røde tændingsknap et par gange, indtil brænderne tænder helt. Hold knappen trykket ind i ca. 10 sekunder, og flammerne vil nu forblive brændende.
- Kontrollér gennem det seende hul, om brænderen brænder helt.

Slukning af gasgrillen

- Drej knappen helt til højre.
- **Bemærk!** Når du har slukket brænderen, skal du vente ca. 10 minutter, før du tænder brænderen igen. Når du har slukket for brænderen, skal du altid slukke for hovedhanen på gasflasken og hanen på apparatet!

Rengøring og vedligeholdelse

- Apparatet har en selvrensende funktion. Derfor skal du lade brænderen brænde ved dens fulde effekt i ca. 10 minutter. Fedt og rester vil derefter blive fordampet eller brændt.
- Pas på: Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske!
- Rengør apparatets yderside med en fugtig klud (vand med mildt rengøringsmiddel).
- Gitteret og/eller bagepladen skal rengøres regelmæssigt. Brug et specielt grillrengøringsmiddel, og følg instruktionerne på emballagen.
- Rengør ventilationsåbningerne (hvis relevant) med en støvsuger.
- Opbevares indendørs efter brug.
- Lad specialiseret personale rengøre brænderen mindst en gang om året.
- Brug aldrig en højtryksrenser.
- Hvis injektoren skal udskiftes, må den kun udskiftes med en original reservedel fra producenten. Injektorens diameter er noteret på injektoren: 0,95 mm.

Fejl

Fejl	Mulig årsag
FI Brænderen tænder slet ikke:	Defekt tænding
	Defekt termoelement
	Snavset tændrør
	Defekt trykregulator
	Tom gasflaske
Brænderen antændes ikke helt:	Kink i gasslange
	Tilstopet jet
	Gasflaske (næsten) tom
	Kink i gasslange
	Gascylinderventilen er ikke helt åben
	Tilstopet jet
	Defekt ventil

Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte din leverandør.

Bemærkning

- Det anbefales at udskifte gasslangen efter 3 eller 4 år (se datoen på slangen). Gasslangen bliver porøs efter et stykke tid.
- Se de lokale bestemmelser, disse kan være forskellige.
- Opbevar altid gasflasker lodret, selv når de er tomme.
- Powergrill leveres til brug med propangas. Det er ikke tilladt at ændre dette apparat. Kontakt producenten, hvis det ønskes.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusmääräykset

- Käytä tätä laitetta vain ulkona.
- Laitteen virheellinen käyttö ja virheellinen käyttö voivat vahingoittaa laitetta vakavasti ja käyttäjiä.
- Laitetta saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu ja suunniteltu. Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen koteloon.
- Älä käytä laitetta sen jälkeen, kun se on pudonnut tai vaurioitunut muulla tavalla. Anna valtuutetun korjausyrityksen tarkastaa ja korjata se tarvittaessa.



- Älä yritä korjata laitetta itse. Tämä voi johtaa hengenvaaraan tilanteisiin.
- Tarkkaile laitetta aina käytön aikana.
- Lapset eivät ymmärrä, että laitteiden virheellinen käyttö voi olla vaarallista. Älä siis koskaan anna lasten käyttää laitteita ilman valvontaa.
- Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei toimiteta laitteen mukana.
- Asennuksen on oltava soveltuvien kansallisten ja paikallisten määräysten mukainen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanvalmistukseen.
- Kaasu- ja sähköasennukset tulee tarkastaa vähintään kerran vuodessa.
- Huomautus: paistoalusta on kuuma. Anna sen jäähtyä ennen sen koskettamista tai poistamista.
- Suosittelemme käyttämään vain kaasupulloja, joiden kapasiteetti on yli 10 kg.
- Vaihda kaasupullo pois mahdollisista syttymislähteistä.
- Aseta kaasupullo aina laitteen viereen, ei sen alle.
- Jos kaasuvuoto havaitaan, sulje kaasuventtiili välittömästi.
- Huomaa, että grillin osat voivat kuumetua erittäin kuumiksi. Käytä suojavaateetusta (käsineitä), jos niitä on kuitenkin kosketettava.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Aseta tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän teknikon on suoritettava asennus ja mahdolliset korjaukset tarvittaessa. Älä poista mitään tämän tuotteen osia.
- Tutustu paikallisiin ja kansallisiin standardeihin seuraavien vaatimusten noudattamiseksi:
 - Työterveys- ja -turvallisuuslainsäädäntö
 - Palovarotoimet
 - Rakennuksen määräykset
- Laitetta EI SAA upottaa veteen.
- ÄLÄ jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Joskin pinnat kuumenevat käytön aikana - ole varovainen käyttäessäsi laitetta.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta käytön aikana.
- ÄLÄ siirrä laitetta kypsennyksen aikana.
- ÄLÄ käytä, jos letku on vaurioitunut millään tavalla.
- ÄLÄ käytä laitetta, jos ritiilit eivät ole paikoillaan.
- Katkaise AINA laitteen kaasunsyöttö, kun laite ei ole käytössä.
- Säilytä kaasupullo AINA pystyasennossa, myös tyhjänä.
- Kaasupullover EI SAA käyttää tai säilyttää suorassa auringonvalossa.
- EI SAA käyttää, jos ympäristön lämpötila on yli 40 °C.
- Tarkasta letku säännöllisesti vikojen/vikojen varalta.
- Ei sovellu sisäkäyttöön.
- Tätä laitetta saavat käyttää vain nämä ohjeet ja pätevät henkilöt.
- Tämä laite ei sovellu lasten käyttöön.
- Pidä kaikki pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkaus paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.

• **VAROITUS:** Letkun kokoamisen saa suorittaa vain joku kohdemaiden hyväksytty putkilo.

- Hyväksyttyä kaasunsäädintä käytetään laitekategorioiden ja tietokilvessä luetteltujen maiden mukaisesti. Hyväksytty joustava letku vaihdetaan, kun kansalliset olosuhteet sitä edellyttävät, ja paikalliset määräykset saattavat vaihdella.
- Letku tai joustava letku on vaihdettava määrätyn aikavälein tai yhden vuoden sisällä. Joustava letku ei saa ulottua yli 1,5 metrin päähän standardin EN16436:2014+A3:2020 mukaisesti.
- Sylinterin enimmäismitat (mukana säädin) eivät saa ylittää (D)50x(H)75 cm, jos sylinteritilaa ei ole (kuva 1 sivulla 5).

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja sitä saa käyttää vain pätevät henkilöt.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan elintarvikkeiden grillaukseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjän on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Kaasupullon liittäminen

(Kuva 2 sivulla 5)

1. Päänapautus
 2. Paineensäädin
 3. Kaasuletku
 4. Kaasupullo
 5. Kuminen aluslevy
- Kiinnitä paineensäädin kaasupullon suurella messinkimutterillä. Varmista aina, että kumitiiviste aluslevy on mutterissa. (Huom. Tätä kumista aluslevyä ei tarvita Ison-Britannian paineensäätimille). Kiristä mutteri hyvin. Huomaa, että mutterissa on vasenkätinen kierre.
 - Tarkista liitännät vuotojen varalta saippuavesiliuoksella.
 - Aina kun uusi kaasupullo kytketään, on asennettava uusi kumialuslevy. Useimmissa tapauksissa kaasuntoimittajasi sisällyttää sen pullloon.

Kaasugrillin sytyttäminen

- Aseta ritiilit aina Powergrill-verkon päälle.
- Käännä nuppi normaaliasentoon ja pidä se painettuna sisään. Paina punaista sytytysnuppia muutaman kerran, kunnes polttimet sytyvät kokonaan. Pidä väännintä painettuna noin 10 sekunnin ajan, liekit palavat edelleen.
- Tarkista täyttöaukon läpi, palaako poltin kokonaan.

Kaasugrillin sammuttaminen

- Käännä nuppi kokonaan oikealle.
- **Huomautus!** Odota polttimen sammuttamisen jälkeen noin 10 minuuttia, ennen kuin sytytät polttimen uudelleen. Kun olet sammuttanut polttimen, sulje aina kaasupullon päähana ja laitteen päähana!



Puhdistus ja huolto

- Laitteessa on itsepuhdistustoiminto. Polttimen on annettava palaa täydellä teholla noin 10 minuutin ajan. Rasva ja jäämät höyrystyvät tai palavat.
- Varo: Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteseen!
- Puhdista laitteen ulkopinta kostealla liinalla (vesi ja mieto pesuaine).
- Ritilä ja/tai leivinpelti on puhdistettava säännöllisesti. Käytä erityistä grillinpuhdistusainetta ja noudata sen pakkauksessa olevia ohjeita.
- Puhdista tuuletusaukot (jos sellaisia on) pölynimurilla.
- Pidä sisällä käytön jälkeen.
- Anna erikoishenkilöstön puhdistaa poltin vähintään kerran vuodessa.
- Älä koskaan käytä korkeapainepesuria.
- Jos suutin on vaihdettava, vaihda se vain alkuperäiseen, valmistajan hankkimaan varaosaan. Suuttimen halkaisija on merkitty injektoriin: 0,95 mm.

Viat

Vika	Mahdollinen syy
Poltin ei syty lainkaan:	Viallinen sytytys
	Viallinen lämpöpäri
	Likainen sytytystulppa
	Viallinen paineensäädin
	Tyhjä kaasupullo
	Kupla kaasuletkussa
	Tukkeutunut suihku
Poltin ei syty kokonaan:	Kaasupullo (lähes) tyhjä
	Kupla kaasuletkussa
	Kaasupullon venttiili ei ole täysin auki
	Tukkeutunut suihku
	Viallinen venttiili

Jos olet epävarma, ota yhteyttä toimittajaan.

Huomautus

- On suositeltavaa vaihtaa kaasuletku 3 tai 4 vuoden kuluttua (katso letkussa oleva päivämäärä). Kaasuletku muuttuu jonkin ajan kuluttua huokoiseksi.
- Tutustu paikallisiin määräyksiin, ne voivat vaihdella.
- Säilytä kaasupulloja aina pystyasennossa, myös tyhjänä.
- Powergrill-grilli toimitetaan propaanikaasun kanssa käytettäväksi. Tätä laitetta ei saa muuttaa. Ota tarvittaessa yhteyttä valmistajaan.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat vikat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteilystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsforskrifter

- Bruk dette apparatet kun utendørs.
- Feil bruk og feil bruk av produktet kan føre til alvorlig skade på produktet og skade brukere.
- Produktet kan kun brukes til det formålet det var ment og designet for. Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil drift og feil bruk.
- Prøv aldri å åpne apparatets hus selv.
- Ikke sett gjenstander inn i apparatets kabinett.
- Ikke bruk apparatet etter at det har falt eller er skadet på noen annen måte. Få den kontrollert og reparert, om nødvendig, av et sertifisert reparasjonsfirma.
- Ikke prøv å reparere produktet selv. Dette kan føre til livstruende situasjoner.
- Hold alltid øye med produktet når det er i bruk.
- Barn forstår ikke at feil bruk av apparater kan være farlig. La derfor aldri barn bruke apparater uten tilsyn.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke leveres sammen med produktet.
- Bruken av installasjonen må være i samsvar med gjeldende nasjonale og lokale forskrifter.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet er kun beregnet for tilberedning av mat.
- Gass- og elektriske installasjoner bør kontrolleres minst én gang i året.
- Merk: griddle er varm. La den avkjøles før du berører eller fjerner den.
- Vi anbefaler at du kun bruker gassflasker med en kapasitet på mer enn 10 kilo.
- Utfør utskifting av gassflasken vekk fra potensielle tennkilder.
- Plasser alltid gassflasken ved siden av produktet, ikke under den.



- Hvis det oppdages en gasslekkasje, må gassventilen lukkes umiddelbart.
- Merk at deler av grillen kan bli veldig varme. Bruk verneklær (hansker) hvis du må ta på dem uansett.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Plasser på et flatt, stabilt underlag.
- En serviceagent/kvalifisert tekniker skal utføre installasjon og eventuelle reparasjoner om nødvendig. Ikke fjern noen komponenter på dette produktet.
- Konsulter lokale og nasjonale standarder for å overholde følgende:
 - Helse og sikkerhet på arbeidsplassen
 - Forholdsregler for brann
 - Byggeforskrifter
- IKKE senk apparatet ned i vann.
- IKKE la apparatet være uten tilsyn under bruk.
- Noen overflater blir varme ved bruk – vær forsiktig når du bruker produktet.
- Hold dette apparatet unna barn når det er i bruk.
- IKKE flytt produktet under tilberedning.
- IKKE bruk hvis slangen er skadet på noen måte.
- IKKE bruk produktet uten at stekeristene er på plass.
- Slå ALLTID av gasstilførselen til apparatet når det ikke er i bruk.
- Oppbevar ALLTID gassflasken stående, selv når den er tom.
- IKKE bruk eller oppbevar gassflasker i direkte sollys.
- SKAL IKKE brukes hvis omgivelsestemperaturen overstiger 40 °C.
- Inspiser slangen regelmessig for eventuelle feil/defekter.
- Ikke egnet for innendørs bruk.
- Dette apparatet må kun brukes i samsvar med disse instruksjonene og av personer som er kompetente til å gjøre det.
- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av barn.
- Hold all emballasje borte fra barn. Kast emballasjen i henhold til lokale myndigheters forskrifter.
- **ADVARSEL: Montering av slangen må utføres av en kvalifisert knoll i destinasjonsland.**
- Godkjent gassregulator brukes i henhold til apparatkategorier og land som er oppført på dataskiltet. Godkjent fleksibel slange vil bli endret når de nasjonale forholdene krever det og konsulter lokale forskrifter, disse kan variere.
- Slangen eller den bøyelige slangen må skiftes innen de foreskrevne intervallene eller innen ett år. Den fleksible slangen skal ikke strekke seg over 1,5 m i henhold til standarden EN16436:2014+A3:2020.
- Maksimalt sylinderdimensjoner (inkludert regulator) skal ikke overstige (D)50x(H)75cm hvis ingen sylinderrum er inkludert (Fig.1 på side 5).

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for profesjonell bruk og kan kun brukes av kvalifisert personell.
- Produktet er kun beregnet for grilling av egnede matvarer. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Koble til gassflasken

(Fig. 2 på side 5)

1. Hovedkran
 2. Trykkregulator
 3. Gasslange
 4. Gassflaske
 5. Gummiskive
- Fest trykkregulatoren til gassflasken med den store messingmutteren. Sørg alltid for at gummitetningsskiven er til stede i mutteren. (NB. Denne gummiskiven er ikke nødvendig for trykkregulatorer av britisk type). Trekk til mutteren godt. Merk at mutteren har en venstregjenget tråd.
 - **Kontroller koblingene for lekkasjer ved hjelp av en såpe- og vannløsning.**
 - Hver gang en nyfylt gassflaske kobles til, må det monteres en ny gummiskive. I de fleste tilfeller vil gassleverandøren inkludere den med flasken.

Tenning av gassgrillen

- Plasser alltid nettene på Powergrill.
- Drei bryteren til "normal" posisjon, hold den trykket inn. Trykk på den røde tenningsbryteren noen ganger til brennerne tennes helt. Hold bryteren inne i ca. 10 sekunder, flammene vil nå fortsette å brenne.
- Sjekk gjennom hullet hvis brenneren brenner helt.

Slukke gassgrillen

- Drei bryteren helt til høyre.
- **Merk! Etter at du har slått av brenneren, vent i ca. 10 minutter før du tenner brenneren igjen. Etter at du har slått av brenneren, må du alltid slå av hovedkranen på gassflasken og kranen på produktet!**

Rengjøring og vedlikehold

- Produktet har en selvrensende funksjon. Derfor må du la brenneren brenne ved full effekt i ca. 10 minutter. Fett og rester vil da bli fordampet eller brent.
- Vær oppmerksom: Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske!
- Rengjør utsiden av produktet med en fuktig klut (vann med mildt rengjøringsmiddel).
- Ristet og/eller stekebrettet skal rengjøres regelmessig. Bruk et spesielt grillrengjøringsmiddel og følg instruksjonene på emballasjen.
- Rengjør ventilasjonsåpningene (hvis aktuelt) med en støvsuger.
- Oppbevares innvendig etter bruk.
- La spesialisert personell rengjøre brenneren minst én gang i året.
- Bruk aldri høytrykksrens.
- Hvis injektoren må skiftes ut, må den bare skiftes ut med en original reservedel som er anskaffet fra produsenten. Diameteren på injektoren er angitt på injektoren: 0,95 mm.

NO



Feil	Mulig årsak
Brenneren tenner ikke i det hele tatt:	Defekt tenning
	Defekt termoelement
	Skitten tennplugg
	Defekt trykkregulator
	Tom gassflaske
	Knekk i gasslange
Brenneren antennes ikke helt:	Tilstoppet jet
	Gassylinder (nesten) tom
	Knekk i gasslange
	Gassylinderventilen er ikke helt åpen
	Tilstoppet jet
	Defekt ventil

Hvis du er i tvil, ta kontakt med leverandøren din.

Merknad

- Det anbefales å skifte ut gasslangen etter 3 eller 4 år (se datoene som vises på slangen). Gasslangen blir porøs etter en stund.
- Se lokale forskrifter, disse kan variere.
- Oppbevar alltid gassflaskene stående, selv når de er tomme.
- Powergrill leveres til bruk med propangass. Det er ikke tillatt å endre dette produktet. Hvis dette er ønskelig, ta kontakt med produsenten.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering.

Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingssselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostni predpisi

- Napravo uporabljajte samo zunaj.
- Nepravilno delovanje in nepravilna uporaba naprave lahko resno poškodujeta napravo in poškodujeta uporabnike.
- Napravo lahko uporabljate samo za namen, za katerega je bila namenjena in zasnovana. Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Naprave ne uporabljajte, ko pade ali se poškoduje na kakršen koli drug način. Po potrebi ga mora preveriti in popraviti certificirano podjetje za popravila.
- Naprave ne poskušajte popraviti sami. To lahko povzroči življenjsko nevarne situacije.
- Med uporabo vedno pazite na napravo.
- Otroci ne razumejo, da je nepravilna uporaba naprav lahko nevarna. Zato nikoli ne dovolite, da otroci uporabljajo naprave brez nadzora.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene skupaj z napravo.
- Uporaba naprave mora biti v skladu z veljavnimi nacionalnimi in lokalnimi predpisi.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile pod nadzorom ali so bila navodila glede uporabe naprave podana s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Ta naprava je namenjena izključno pripravi hrane.
- Plinske in električne naprave je treba preverjati vsaj enkrat letno.
- Opomba: Mreža je vroča. Pustite, da se ohladi, preden se ga dotaknete ali odstranite.
- Priporočamo, da uporabite samo plinske jeklenke z zmogljivostjo več kot 10 kilogramov.
- Zamenjajte plinski cilinder stran od potencialnih virov vžiga.
- Plinski valj vedno postavite ob napravo in ne pod njo.
- Če zaznate uhajanje plina, takoj zaprite plinski ventil.
- Upoštevajte, da lahko deli žara postanejo zelo vroči. Nosite zaščitna oblačila (hlače), če se jih morate vseeno dotakniti.

Posebna varnostna navodila

- Postavite na ravno, stabilno površino.
- Servisni agenti/kvalificirani tehnik mora izvesti namestitve in vsa popravila, če je to potrebno. Ne odstranjujte nobenih komponent tega izdelka.
- Za skladnost z naslednjimi lokalnimi in nacionalnimi standardi:
 - Zdravje in varnost pri delu
 - Previdnostni ukrepi pri požaru
 - Gradbeni predpisi
- Naprave NE potaplajte v vodo.
- Naprave med delovanjem NE puščajte brez nadzora.



- Nekatere površine se z uporabo segrejejo - bodite previdni pri uporabi naprave.
- Med uporabo napravo hranite stran od otrok.
- Naprave NE premikajte med pečenjem.
- NE uporabljajte, če je cev na kakršen koli način poškodovana.
- Naprave NE uporabljajte brez nameščenih rešetk za kuhanje.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izklopite dovod plina.
- Steklenico s plinom vedno shranjujte pokonci, tudi če je prazna.
- Steklenic s plinom NE uporabljajte ali shranjujte na neposredni sončni svetlobi.
- NE uporabljajte, če temperatura okolja presega 40 °C.
- Cev redno pregledujte glede morebitnih napak/napak.
- Ni primerno za notranjo uporabo.
- Napravo lahko uporabljajo samo v skladu s temi navodili in osebe, ki so za to pristojne.
- Ta naprava ni primerna za uporabo pri otrocih.
- Vso embalažo hranite stran od otrok. Embalažo zavržite v skladu s predpisi lokalnih oblasti.
- **OPOZORILO: montažo cevj morajo izvajati nekateri usposobljeni gomolji namembnih držav.**
- Odboren regulator plina se uporablja glede na kategorije naprav in države, navedene na podatkovni ploščici. Odborena fleksibilna cev se spremeni, ko to zahtevajo nacionalni pogoji in se posvetujete z lokalnimi predpisi, ki se lahko razlikujejo.
- Cev ali fleksibilno cev je treba zamenjati v predpisanih intervalih ali v enem letu. Fleksibilna cev ne sme biti daljša od 1,5 m v skladu s standardom EN16436:2014+A3:2020.
- Največje dimenzije cilindra (vključno z regulatorjem) ne smejo presežati (D)50x(H)75 cm, če ni vključen noben prostor za valj (Slika 1 na strani 5).

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena profesionalni uporabi in jo lahko uporablja samo usposobljeno osebje.
- Naprava je zasnovana samo za pečenje ustreznih živil. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Priključitev plinske steklenice

(Slika 2 na strani 5)

1. Glavni navoj
 2. Regulator tlaka
 3. Cev za plin
 4. Steklenica s plinom
 5. Gumijasta podložka
- Regulator tlaka pritrdite na plinsko steklenico z veliko medenast matico. Vedno se prepričajte, da je gumijasta tesnilna podložka prisotna v maticah. (NB. Ta gumijasta podložka ni potrebna za regulatorje tlaka v Združenem kraljestvu). Dobro privijte matico. Upoštevajte, da ima matica levi navoj.
 - **Preverite, ali priključki puščajo z raztopino mila in vode.**
 - Vsakič, ko je priključena na novo napolnjena plinska steklenica, je treba namestiti novo gumijasto podložko. V večini primerov ga bo dobavitelj plina vključil s steklenico.

Vžig plinskega žara

- Vedno postavite mreže na Powergrill.
- Obrnite gumb v »normalni« položaj in ga držite pritisnjenega. Nekajkrat pritisnite rdeči gumb za vžig, dokler se gorilniki ne vžgejo do konca. Gumb držite pritisnjen približno 10 sekund, plameni pa bodo še naprej goreli.
- Preverite, ali gorilnik popolnoma gori.

Odstranjevanje plinskega žara

- Gumb obrnite do konca v desno.
- **Opomba! Po izklopu gorilnika počakajte približno 10 minut, preden ponovno zaženete gorilnik. Po izklopu gorilnika vedno izklopite glavno pipo na plinskem valju in pipo na napravi!**

Čiščenje in vzdrževanje

- Naprava deluje samočistilno. Zato morate pustiti gorilnik goreti pri polni moči približno 10 minut. Maščobe in ostanki bodo nato izpareli ali sežgali.
- Pazite: Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino!
- Zunanost naprave očistite z vlažno krpo (vodo z blagim detergentom).
- Mrežo in/ali pekač je treba redno čistiti. Uporabite posebno čistilo za žar in upoštevajte navodila na embalaži.
- S sesalnikom očistite prezračevalne reže (če so na voljo).
- Po uporabi jo hranite v notranjosti.
- Naj specializirano osebje vsaj enkrat letno očisti gorilnik.
- Nikoli ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.
- Če je treba injektor zamenjati, ga zamenjajte samo z originalnim rezervnim delom, ki ga je pridobil od proizvajalca. Premer injektorja je naveden na injektorju: 0,95 mm.

Napake

Napaka	Možni vzrok
Gorilnik se sploh ne vžge:	Okvarjen vžig
	Okvarjen termočlen
	Umazana vžigalna svečka
	Okvarjen regulator tlaka
	Prazni plinski valj
	Umik v cevi za plin
Gorilnik se ne vžge popolnoma:	Zamašeno letalo
	Plinski valj [skoraj] prazen
	Umik v cevi za plin
	Ventil plinskega cilindra ni popolnoma odprt
	Zamašeno letalo
	Okvarjen ventil

Če ste v dvomih, se obrnite na svojega dobavitelja.

Opomba

- Priporočamo, da cev za plin zamenjate po 3 ali 4 letih (glejte datum, prikazan na cevi). Cev za plin postane porozna po določenem času.
- Upoštevajte lokalne predpise, ki se lahko razlikujejo.
- Steklenice s plinom vedno shranjujte pokonci, tudi če so prazne.
- Powergrill je dobavljen za uporabo s propanskim plinom. Te naprave ni dovoljeno spreminjati, če želite, se obrnite na proizvajalca.



Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsföreskrifter

- Använd endast denna apparat utomhus.
- Felaktig användning och felaktig användning av produkten kan allvarligt skada produkten och skada användarna.
- Produkten får endast användas för det ändamål den var avsedd och utformad för. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av felaktig drift och felaktig användning.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- För inte in några föremål i produktens hölje.
- Använd inte produkten efter att den har fallit eller skadats på något annat sätt. Låt ett certifierat reparationsföretag kontrollera och reparera det vid behov.
- Försök inte reparera produkten själv. Detta kan ge upphov till livshotande situationer.
- Håll alltid ett öga på produkten när den används.
- Barn förstår inte att felaktig användning av apparater kan vara farligt. Låt därför aldrig barn använda apparater utan tillsyn.
- Använd inga extra enheter som inte medföljer produkten.
- Användningen av installationen måste följa gällande nationella och lokala bestämmelser.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de

inte övervakas eller instrueras om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.

- Denna produkt är endast avsedd för tillagning av mat.
- Gas- och elinstallationer ska kontrolleras minst en gång per år.
- Obs! Gallret är varmt. Låt den svalna innan du rör vid eller tar bort den.
- Vi rekommenderar att endast gasflaskor med en kapacitet på mer än 10 kg används.
- Utför byte av gascylindrar på avstånd från potentiella antändningskällor.
- Placera alltid gasflaskan intill produkten, inte under den.
- Stäng gasventilen omedelbart om en gasläcka upptäcks.
- Observera att delar av grillen kan bli mycket heta. Använd skyddskläder (handskar) om du ändå måste röra vid dem.

Särskilda säkerhetsinstruktioner

- Placera på en plan, stabil yta.
- En serviceagent/kvalificerad tekniker ska utföra installationen och eventuella reparationer vid behov. Ta inte bort några komponenter på denna produkt.
- Konsultera lokala och nationella standarder för att efterleva följande:
 - Lagstiftning om hälsa och säkerhet på arbetsplatsen
 - Försiktighetsåtgärder vid brand
 - Byggnadsregler
- Sänk INTE ned apparaten i vatten.
- Lämna INTE apparaten utan uppsikt under drift.
- Vissa ytor blir heta vid användning – var försiktig när du använder produkten.
- Håll apparaten borta från barn när den används.
- Flytta INTE produkten under tillagningen.
- Använd INTE om slangens är skadad på något sätt.
- Använd INTE produkten utan att tillagningsgaller finns på plats.
- Stäng ALLTID av gastillförseln till apparaten när den inte används.
- Förvara ALLTID gasflaskan upprätt, även när den är tom.
- Använd eller förvara INTE gasflaskor i direkt solljus.
- Använd INTE om omgivningstemperaturen överstiger 40 °C.
- Inspektera slangens regelbundet för eventuella brister/defekter.
- Ej lämplig för inomhusbruk.
- Denna produkt får endast användas i enlighet med dessa instruktioner och av personer som är behöriga att göra det.
- Denna apparat är inte lämplig för användning av barn.
- Håll alla förpackningar borta från barn. Kassa förpackningen i enlighet med lokala myndigheters föreskrifter.
- **WARNING: Montering av slangens måste utföras av vissa kvalificerade knölar i destinationsländerna.**
- Godkänd gasregulator används enligt apparatkategorier och länder som anges på märkskylten. Godkänd flexibel slang skulle bytas när de nationella förhållandena kräver det och konsultera lokala bestämmelser, dessa kan skilja sig åt.
- Slangen eller den böjliga slangens måste bytas inom de föreskrivna intervallen eller inom ett år. Den flexibla slangens får inte sträcka sig längre än 1,5 m enligt standarden EN16436:2014+A3:2020.
- De maximala cylindermåtten (regulator ingår) får inte överstiga (D)50x(H)75 cm om inget cylinderfack ingår (Fig.1 på sidan 5).



Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för yrkesmässig användning och får endast användas av kvalificerad personal.
- Produkten är endast avsedd för grilling av lämpliga livsmedelsprodukter. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Ansluta gasflaskan

(Fig. 2 på sidan 5)

1. Huvudkran
 2. Tryckregulator
 3. Gasslang
 4. Gasflaska
 5. Gummibricka
- Fäst tryckregulatorn på gasflaskan med hjälp av den stora mässingsmuttern. Se alltid till att gummityttningsbrickan finns i muttern. (OBS. Denna gummibricka krävs inte för tryckregulatorer av brittisk typ). Dra åt muttern ordentligt. Observera att muttern har en vänstergånga.
 - **Kontrollera anslutningarna för läckage med en tvål- och vattenlösning.**
 - Varje gång en nyfylld gasflaska ansluts måste en ny gummibricka monteras. I de flesta fall kommer din gasleverantör att inkludera den med flaskan.

Tänder gasgrillen

- Placera alltid galler på Powergrill.
- Vrid vredet till "normalt" läge och håll det intryckt. Tryck in den röda tändningsratten några gånger tills alla brännare tänds helt. Håll vredet intryckt i cirka 10 sekunder, lågorna fortsätter nu att brinna.
- Kontrollera genom det tittande hålet om brännaren brinner helt.

Släcka gasgrillen

- Vrid vredet helt åt höger.
- **Observera! När brännaren har stängts av ska du vänta i cirka 10 minuter innan du sätter tillbaka brännaren. När brännaren har stängts av ska du alltid stänga av huvudkranen på gasflaskan och kranen på produkten!**

Rengöring och underhåll

- Produkten har en självrengörande funktion. Därför måste du låta brännaren brinna vid full effekt i cirka 10 minuter. Fett och rester kommer då att förångas eller brännas.
- Akta dig: Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska!
- Rengör produktens utsida med en fuktig trasa (vatten med mildt rengöringsmedel).
- Gallret och/eller bakplåten ska rengöras regelbundet. Använd en speciell grillrengöring och följ instruktionerna på förpackningen.
- Rengör ventilationsöppningarna (om tillämpligt) med en dammsugare.
- Förvaras inomhus efter användning.
- Låt specialiserad personal rengöra brännaren minst en gång om året.

- Använd aldrig högtryckstvätt.
- Om injektorn måste bytas ut ska den endast bytas ut mot en originalreservdel som har införskaffats från tillverkaren. Injektorns diameter noteras på injektorn: 0,95 mm.

Fel

Fel	Möjlig orsak
Brännaren antänds inte alls:	Defekt antändning
	Defekt termoelement
	Smutsigt tändstift
	Defekt tryckregulator
	Tom gasflaska
	Böjning i gasslang
Brännaren antänds inte helt:	Igensatt jet
	Gasflaska (nästan) tom
	Böjning i gasslang
	Gascylinderventilen är inte helt öppen
	Igensatt jet
	Defekt ventil

Kontakta din leverantör om du är osäker.

Anmärkning

- Det rekommenderas att gasslangen byts ut efter 3 eller 4 år (se datum som visas på slangen). Gasslangen blir porös efter en tid.
- Se lokala bestämmelser, dessa kan skilja sig åt.
- Förvara alltid gasflaskor upprätt, även när de är tomma.
- Powergrill levereras för användning med propangas. Det är inte tillåtet att modifiera denna produkt. Kontakta tillverkaren om så önskas.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö

När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för åter-

SE



вининг, контакта дитт локала återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Разпоредби за безопасност

- Използвайте този уред само на открито.
- Неправилната работа и неправилната употреба на уреда могат сериозно да повредят уреда и да наранят потребителите.
- Уредът може да се използва само за целта, за която е предназначен и предназначен. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Никога не се опитвайте да отворите сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не използвайте уреда, след като е паднал или е повреден по друг начин. Проверявайте и ремонтирайте, ако е необходимо, от сертифицирана фирма за ремонт.
- Не се опитвайте сами да поправят уреда. Това може да доведе до животозастрашаващи ситуации.
- Винаги следете уреда, когато го използвате.
- Децата не разбират, че неправилното използване на уреди може да бъде опасно. Затова никога не позволявайте на децата да използват уреди без надзор.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са доставени заедно с уреда.
- Използването на инсталацията трябва да съответства на приложимите национални и местни разпоредби.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и познания, освен ако не са били под наблюдение или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Този уред е предназначен единствено за приготвяне на храна.
- Газовите и електрическите инсталации трябва да се проверяват поне веднъж годишно.
- Забележка: решетката е гореща. Оставете го да се охлади, преди да го докоснете или премахнете.
- Препоръчваме да използвате само газови цилиндри с капацитет над 10 килограма.
- Извършете смяна на газовия цилиндър далеч от потенциални източници на запалване.
- Винаги поставяйте газовия цилиндър в съседство с уреда, а не под него.
- Ако се открие изтичане на газ, незабавно затворете газовия клапан.
- Обърнете внимание, че части от барбекюто могат да станат много горещи. Носете защитно облекло (ръкавици), ако все пак трябва да ги докоснете.

Специални инструкции за безопасност

- Поставете върху равна, стабилна повърхност.
- Сервизен агент/квалифициран техник трябва да извърши монтаж и всякакви ремонти, ако е необходимо. Не отстранявайте никакви компоненти от този продукт.
- Консултирайте се с местните и националните стандарти, за да спазвате следното:
 - Законодателство за здраве и безопасност на работното място
 - Предпазни мерки при пожар
 - Разпоредби за сгради
- НЕ потапяйте уреда във вода.
- НЕ оставяйте уреда без надзор по време на работа.
- Някои повърхности се нагорещават при употреба - внимавайте, когато използвате уреда.
- Дръжте този уред далеч от деца, когато го използвате.
- НЕ местете уреда по време на готвене.
- НЕ използвайте, ако маркучът е повреден по някакъв начин.
- НЕ работете с уреда без поставени решетки за готвене.
- ВИНАГИ изключвайте подаването на газ към уреда, когато не го използвате.
- ВИНАГИ съхранявайте бутилката с газ изправена, дори когато е празна.
- НЕ използвайте и не съхранявайте газови бутилки на пряка слънчева светлина.
- НЕ използвайте, ако температурата на околната среда надвишава 40°C.
- Редовно проверявайте маркуча за всякакви недостатъци/дефекти.
- Не е подходящ за употреба на закрито.
- Този уред трябва да се използва само в съответствие с тези инструкции и от лица, компетентни за това.
- Този уред не е подходящ за употреба от деца.
- Пазете всички опаковки далеч от деца. Изхвърлете опаковката в съответствие с разпоредбите на местните власти.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: сглобяването на тръбите трябва да се извършва от квалифицирана епруетка от държавите, в които се изпраща.**
- Одобреният газов регулатор се използва в съответствие с категориите уреди и държавите, изброени в табелката с данни. Одобреният гъвкав маркуч ще бъде сменен, когато националните условия го изискват и се консултирайте с местните разпоредби, те може да се различават.
- Тръбите или гъвкавият маркуч трябва да се сменят в рамките на предписаните интервали или с-в рамките на една година. Гъвкавият маркуч не трябва да се простира на повече от 1,5 м съгласно стандарт EN16436:2014+A3:2020.
- Максималните размери на цилиндъра (включен регулатор) не трябва да надвишават (D)50x(H)75 см, ако не е включено цилиндрично отделение [Фиг. 1 на страница 5].

Предназначение

- Този уред е предназначен за професионална употреба и може да се използва само от квалифициран персонал.
- Уредът е предназначен само за печене на грил на подходящи хранителни продукти. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.



Свързване на газовата бутилка

(Фиг. 2 на страница 5)

1. Основно докосване
 2. Регулатор на налягането
 3. Газов маркуч
 4. Бутилка за газ
 5. Гумена шайба
- Прикрепете регулатора на налягането към газовата бутилка, като използвате голямата месингова гайка. Винаги се уверявайте, че гумената уплътнителна шайба е в гайката. (НБ. Тази гумена шайба не е необходима за регулаторите на налягането от тип Великобритания). Затегнете добре гайката. Обърнете внимание, че гайката има лява резба.
 - Проверете връзките за течове с помощта на сапун и воден разтвор.
 - Всеки път, когато се свързва новозапълнена газова бутилка, трябва да се монтира нова гумена шайба. В повечето случаи вашият доставчик на газ ще го включи с бутилката.

Запалване на газовото барбекю

- Винаги поставяйте решетките върху Powergrill.
- Завъртете ключа в „нормално“ положение, задръжте го натиснат. Натиснете червеното копче за запалване няколко пъти, докато горелките се запалят напълно. Задръжте копчето натиснато за около 10 секунди, пламъците ще продължат да горят.
- Проверете през отвора, ако горелката гори напълно.

Изгасяне на газовото барбекю

- Завъртете копчето изцяло надясно.
- **Бележка!** След като изключите горелката, изчакайте около 10 минути, преди да я включите отново. След като изключите горелката, винаги изключвайте главния кран на газовия цилиндър и крана на уреда!

Почистване и поддръжка

- Уредът има самопочистване. Затова трябва да оставите горелката да гори при пълна мощност за около 10 минути. След това мазнините и останките ще бъдат изпарени или изгорени.
- Внимавайте! Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност!
- Почистете външната част на уреда с влажна кърпа (вода с мек почистващ препарат).
- Решетката и/или тавата за печене трябва да се почистват редовно. Използвайте специален почистващ препарат за барбекю и следвайте инструкциите на опаковката му.
- Почистете вентилационните отвори (ако е приложимо) с прахосмукачка.
- Да се съхранява вътре след употреба.
- Оставете специализирания персонал да почиства горелката поне веднъж годишно.
- Никога не използвайте почистващ препарат под високо налягане.
- Ако инжекторът трябва да се смени, сменете го само с оригинална резервна част, получена от производителя. Диаметърът на инжектора се отбелязва на инжектора: 0,95 mm.

Грешки

Неизправност	Възможна причина
Горелката изобщо не се запалва:	Дефектно запалване
	Дефектна термодвойка
	Мръсна свещ
	Дефектен регулатор на налягането
	Празен газов цилиндър
	Прегъване в маркуча за газ
Горелката не се запалва напълно:	Запушен джет
	Газов цилиндър (почти) празен
	Прегъване в маркуча за газ
	Клапанът на газовия цилиндър не е напълно отворен
	Запушен джет
	Дефектна клапа

Ако имате съмнения, моля, свържете се с Вашия доставчик.

Бележка

- Препоръчително е да смените маркуча за газ след 3 или 4 години (вижте датата, посочена на маркуча). Газовият маркуч става порьозен след известно време.
- Консултирайте се с местните разпоредби, те може да се различават.
- Винаги съхранявайте бутилките с газ изправени, дори когато са празни.
- Powergrill се поставя за употреба с газ пропан. Не е разрешено да се модифицира този уред, ако това е необходимо, моля, свържете се с производителя.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната



компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Правила техники безопасности

- Используйте прибор только на открытом воздухе.
- Неправильная эксплуатация и неправильное использование прибора могут серьезно повредить его и привести к травмированию пользователей.
- Прибор можно использовать только по назначению и назначению. Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте никакие предметы в корпус прибора.
- Не используйте прибор после его падения или повреждения каким-либо иным образом. Проверять и при необходимости ремонтировать его сертифицированной ремонтной компанией.
- Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Это может привести к опасным для жизни ситуациям.
- Всегда следите за работой прибора.
- Дети не понимают, что неправильное использование приборов может быть опасным. Поэтому никогда не позволяйте детям пользоваться приборами без присмотра.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Использование установки должно соответствовать применимым национальным и местным нормативам.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или не получили соответствующие инструкции по эксплуатации прибора.
- Данный прибор предназначен исключительно для приготовления пищи.
- Газовые и электрические установки следует проверять не реже одного раза в год.
- Примечание: решетка горячая. Дайте ему остыть, прежде чем прикасаться к нему или снять его.
- Мы рекомендуем использовать только газовые баллоны грузоподъемностью более 10 кг.
- Выполните замену газового баллона вдали от потенциальных источников воспламенения.
- Всегда располагайте газовый баллон рядом с прибором, а не под ним.
- При обнаружении утечки газа немедленно закройте газовый клапан.

- Обратите внимание, что части барбекюшницы могут сильно нагреваться. Надевайте защитную одежду (перчатки), если Вам все равно приходится прикасаться к ней.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Расположите на плоской устойчивой поверхности.
- Специалист по обслуживанию/квалифицированный технический специалист должен выполнить установку и ремонт, если это необходимо. Не удаляйте какие-либо компоненты этого изделия.
- Обратитесь к местным и национальным стандартам для соблюдения следующих требований:
 - Законодательство в области охраны труда и техники безопасности на рабочем месте
 - Меры предосторожности при пожаре
 - Правила строительства
- НЕ погружайте прибор в воду.
- НЕ оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- Некоторые поверхности нагреваются при использовании — будьте осторожны при использовании прибора.
- Во время использования держите прибор в недоступном для детей месте.
- НЕ перемещайте прибор во время приготовления.
- НЕ используйте шланг, если он поврежден каким-либо образом.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать прибор без установленных кухонных сеток.
- ВСЕГДА выключайте подачу газа на прибор, когда он не используется.
- ВСЕГДА храните баллон с газом в вертикальном положении, даже если он пуст.
- НЕ используйте и НЕ храните газовые баллоны под прямыми солнечными лучами.
- НЕ используйте, если температура окружающей среды превышает 40 °C.
- Регулярно осматривайте шланг на наличие дефектов/дефектов.
- Не подходит для использования в помещении.
- Данный прибор должен использоваться только в соответствии с настоящими инструкциями и лицами, имеющими соответствующие полномочия.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми.
- Храните всю упаковку в недоступном для детей месте. Утилизируйте упаковку в соответствии с правилами местных органов власти.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: сборка трубок должна проводиться квалифицированным бургистом в странах назначения.**
- Одобренный регулятор газа используется в соответствии с категориями приборов и странами, указанными на табличке технических данных. Одобренный гибкий шланг будет заменен, если этого требуют национальные условия, и в соответствии с местными нормативными требованиями, они могут отличаться.
- Трубки или гибкий шланг необходимо заменять в течение предписанных интервалов или через один год. Гибкий шланг не должен выступать более чем на 1,5 м в соответствии со стандартом EN16436:2014+A3:2020.
- Максимальные габариты цилиндра (в комплекте с регулятором) не должны превышать (D)50x(H)75 см, если отсек цилиндра не включен (рис. 1 на стр. 5).



Назначение

- Данный прибор предназначен для профессионального использования и может эксплуатироваться только квалифицированным персоналом.
- Прибор предназначен только для приготовления на гриле соответствующих продуктов. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Подключение газового баллона

(Рис. 2 на стр. 5)

1. Главный ответвитель
 2. Регулятор давления
 3. Газовый шланг
 4. Газовый баллон
 5. Резиновая шайба
- Прикрепите регулятор давления к газовому баллону с помощью большой латунной гайки. Всегда проверяйте наличие резиновой уплотнительной шайбы в гайке. (Примечание. Эта резиновая шайба не требуется для регуляторов давления британского типа). Плотно затяните гайку. Обратите внимание, что гайка имеет левую резьбу.
 - Проверьте соединения на наличие утечек, используя водный раствор мыла.
 - Каждый раз при подключении нового заполненного газового баллона необходимо устанавливать новую резиновую шайбу. В большинстве случаев ваш поставщик газа будет прилагать его к баллону.

Воспламенение газового барбекюшницы

- Всегда размещайте сетки на Powergrill.
- Поверните ручку в «нормальное» положение, удерживая ее в нажатом положении. Несколько раз нажмите красную ручку зажигания, пока горелки не загорятся до конца. Удерживайте ручку нажатой в течение приблизительно 10 секунд, пламя будет гореть.
- Проверьте через смотровое отверстие, полностью ли горелка сгорает.

Потушение газового барбекюшницы

- Поверните ручку вправо до упора.
- **Примечание!** После выключения горелки подождите примерно 10 минут, прежде чем снова зажечь горелку. После выключения горелки всегда выключайте главный кран газового баллона и кран прибора!

Очистка и техническое обслуживание

- Прибор оснащен функцией самоочистки. Поэтому горелка должна гореть на полной мощности в течение приблизительно 10 минут. Затем жиры и остатки испаряются или сгорают.
- Будьте осторожны: Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость!
- Очистите наружную поверхность прибора влажной тканью (водой с мягким моющим средством).
- Сетку и/или противень для выпечки следует регулярно очищать. Используйте специальный очиститель для барбекю и следуйте инструкциям на упаковке.

- Очистите вентиляционные отверстия (если применимо) пылесосом.
- После использования держитесь внутри.
- Очищайте горелку не реже одного раза в год.
- Никогда не используйте чистящее средство высокого давления.
- Если инжектор необходимо заменить, замените его только на оригинальную запасную часть, приобретенную у производителя. Диаметр инжектора указан на инжекторе: 0,95 мм.

Неисправности

Неисправность	Возможная причина
Воспламенение горелки вообще не происходит:	Неисправное воспламенение
	Неисправная термопара
	Грязная свеча зажигания
	Неисправен регулятор давления
	Пустой газовый баллон
	Перекручивание в газовом шланге
Горелка не зажигается полностью:	Забит реактивный самолет
	Газовый баллон (почти) пустой
	Перекручивание в газовом шланге
	Клапан газового баллона не полностью открыт
	Забит реактивный самолет
	Неисправен клапан

В случае сомнений обратитесь к поставщику.

Примечание

- Рекомендуется заменять газовый шланг через 3 или 4 года (см. дату, указанную на шланге). Через некоторое время газовый шланг становится пористым.
- Ознакомьтесь с местными нормативными требованиями, они могут отличаться.
- Всегда храните газовые баллоны в вертикальном положении, даже если они пустые.
- Powergrill поставляется для использования с пропановым газом. Запрещается вносить изменения в конструкцию данного прибора. Если это необходимо, обратитесь к производителю.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.



Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.